



Maisel Wochenblatt

18



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

28. September

86. GROSSER PREIS VON MERAN SÜDTIROL



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Elektrofachmarkt
FONTANA
GmbH



Größte Auswahl
der besten Marken

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE
FÜR GROSS- UND KLEINGERÄTE

Instagram: MERAN • Tel. 0473 491 079 • Facebook: www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage
& Service von
Fernsehgeräten
vom Profi!

TVtec

ANTENNE • SAT • AUDIO • SERVICE

☎ 333 57 07 773 | ✉ info@tv-tec.it

Wir bauen aus Leidenschaft

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien
www.universalbau.it



Universalbau GmbH
Sinichbachstr. 10
39012 Meran
info@universalbau.it
Tel./Fax: 0473 239805
Andreas 347 8910044

FEDERER
PELLETS
www.federer-pellets.com

100% SÜDTIROL

EINLAGERUNGS-AKTION
Palette 1.200 kg mit
78 Säcke Pellets

JETZT bestellen und ZAHLUNG
nach der LIEFERUNG im HERBST!
Aktion gültig solange der Vorrat reicht

info@federer-pellets.com
Tel. 0471/786226



ELEKTRO
Solaranlagen & Elektroanlagen

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuegg-Straße 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

Facebook, Instagram icons

terra *Rent*

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH
Meran, Montecatinistraße 16
Mobil: 335 8279665
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it
www.terra.bz.it

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von



Knoll
Geflügel
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Tegelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Jacob KG
di Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

K
KERSCHBAUMER
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRANSPORTE - LANDWIRTSCHAFT

Transporte fürs Baugewerbe,
Landwirtschaft & Gartenbau
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH
Gampenstr. 83 - 39010 Tschiers
Handy: Alex +39 334 1666545
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it
www.transporte-kerschbaumer.it

NEU: spezielle Raupenkräne

QUALITÄT
DIE ÜBERZEUGT



**BURGGRÄFLER
SPENGLEREI** Burgstall

www.burggraeffler-spenglerei.it ☎ 331 9734577

» **BEIKIRCHER
PREMIUM PELLETS**

3s Pellets **3fach sortiert**

☎ 335 7492679

24x7

BEIKIRCHER GRÜNLAND

PLANK
HENNRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T 392 0012304 | Halting | henrich-plank H

**südtirol
druck**

**IHR PARTNER
FÜR DRUCK
UND WERBUNG**



www.suedtiroidruck.com

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



ELEKTRO LINE

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
keine zwei Wochen mehr bis zum Großen Preis von Meran. Nach wie vor ist das eine Veranstaltung, die Einheimische wie auch Touristen begeistern kann und die vor allem auch Pferdefreunde der ganzen Welt nach Meran lockt. Es ist aber auch ein beeindruckendes Erlebnis. Wünschen wir der ganzen Veranstaltung einen richtig schönen „Goldenen Herbst“ mit dem idealen Wetter und freuen uns auf spannende Rennen.

Eine Nachricht für alle Radfahrer haben wir auf der Seite 08: Sollte der Drahtesel kleine Wehwehchen haben, ist am Donnerstag, 18. September, die beste Gelegenheit, diese zu kurieren. Da macht nämlich die Mobile Radreparaturwerkstatt in Meran am Sandplatz halt und bietet tatkräftige Hilfe an.

Noch ein Thema, unter vielen anderen, verdient es, hier angesprochen zu werden. Wir haben in Meran eine Mäzenin, die vollkommen uneigennützig die Musik in Meran unterstützt. Die Rede ist von Jenny Brukner, einer Australierin, die neben Salzburg und ihrer eigentlichen Heimat auch Meran als Heimat betrachtet. Auf Seite 09 erfahren Sie mehr über diese ungewöhnliche Frau und ihre Ansichten.

Haben Sie Lust darauf, etwas für die Umwelt zu tun? Dann nehmen Sie doch einfach an den CleanUp Days Südtirol teil. Das ist eine perfekte Möglichkeit, Freizeit und Nachhaltigkeit miteinander zu kombinieren. Auf Seite 14 lesen Sie mehr dazu. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	3
Informationen aus der Gemeinde Meran.....	04
Die Geschichte des Rennens	05
Umsätze im Einzelhandel stagnieren	06
Reinvestitionsprämie 2025.....	07
Mobile Radreparaturwerkstatt in Meran	08
Kino in Meran: Filmclub	08
Jenny Brukner – die Frau, die Meran Musik schenkt	09
Jetzt ISEE machen	09
Fremdwörter – leicht verständlich	10
Neuer Präsident und Verwaltungsrat bei den Hirzer Seilbahnen.....	10
Neustart als Alltagsbegleiterin.....	11
Veranstaltungen.....	12
Radicchiotage am Deutschnonsberg.....	13
CleanUP Days Südtirol.....	14
Christophorusgedenken beim Ungerichtshof.....	15
Kleinanzeiger	16
Maisers Service Blatt	16
Verkehrs-Informationen.....	18
Tag der Chöre in Trauttmansdorff	19
Zur Neugestaltung Kornplatz-Meinhardstraße	20
Gleiche Chancen auf dem Platz und im Leben	20
Pfarnachrichten	22
Beach Waterpolo a Levico per l'As Merano.....	26
Visite guidate all'eremo della val di Nova.....	26
Piccole riparazioni gratuite per la tua bicicletta.....	26
Meran 2000: incontro per la tutela dell'ambiente	27
Nuova consulta per l'integrazione e la migrazione.....	27
Next Gen Impact:	28
13. Auflage der Ausstellung Sommerpilze.....	29
Tipps für Bücherwürmer.....	30
Impressum.....	30
Leute von heute	31

St.: ... auf di Johreszeitn konst di
a nimmer verlassn ...

O.: ... im Supermarkt isch ols voll
mit Weihnachtslebkuchn ...

U.: ... und dr MGv mocht sei
Frühjahrskonzert im
Herbscht ...

Maisers Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 01.10.2025

Redaktionsschluss: Freitag, 26.09.2025

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte: Telefon

Redaktion: Ernst Müller 333-464 333 4

Redazione italiana: Walter Taranto 338-544 9006

Werbung: 0473-49 15 05

Herausgeber: Helmuth Fritz 335-63 777 53

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

redaktion@wochenblatt.it

wtaranto@wochenblatt.it

werbung@wochenblatt.it

verwaltung@wochenblatt.it

kultur in
meran
mais



KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Fr. 19.09. 8 Uhr

HGV Team Day

Di. 23.09. 15 Uhr

**Sitzung des Lehrerkollegiums
SSP Meran Untermais**

Do. 25.09. 18 Uhr

Produktvorstellung der Firma Jung

Mi. 01.10. 20 Uhr

**Kabarett „Leo und Luis 2“
von Thomas Hochkofler**

Tickets erhältlich bei www.mytix.bz

Samstagsvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 20. und 27. September
und am 11., 18. und 25. Oktober können Sie
sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8–12
Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch
hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorschau:

Sa. 04.10. 18 Uhr:

**Maturaball der Klasse 5k/ku vom
Gymnasium Meran, Fachrichtung Grafik**

Di. 07.10. 8 Uhr

**Vollversammlung/Schulung des
Jugenddienstes Meran**

Do. 09.10 18 Uhr **Produktvorstellung**

Sa. 11.10. 9 Uhr **Ready to Firmung**

Fr. + Sa. 24.+25.10. 9 Uhr

Lasst uns Brücken bauen und Zeit schenken
Lehrgang für Freiwillige, die Menschen mit
einer psychischen Erkrankung in der Freizeit
oder in die Ferien begleiten möchten. Anmel-
dung: (**innerhalb 13.10.2025**)
bei Marika Kuen, Freiwilligenkoordinatorin
Tel./WhatsApp: 335 5490149 oder
E-Mail: freitempo@ariadne.bz.it

KiMM

8 Raiffeisen

kultur in meran mais

Pfarrgasse 2 · 39012 Meran

T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Informationen aus der Gemeinde Meran

Kulturzentrum: Eine Terrasse für die Vereine

Im Rahmen einer offiziellen Feierstunde wurde am 11. September die sanierte Terrasse des Kulturzentrums in der Cavourstraße 1 eingeweiht.



v.l. Stadtrat Stefan Frötscher, Stadträtin Antonella Costanzo, Jari Cecchini, Leiter der Dienststelle Bauverwaltung und städtischer Bauhof. Stadtrat Christoph Mitterhofer, Kulturabteilungsleiterin Sabine Raffener und Stadtrat Daniele Di Lucrezia (Foto: Karlheinz Sollbauer).

Das Kulturzentrum, das 2026 sein 20-jähriges Bestehen feiert, bietet den hiesigen Vereinen neue Möglichkeiten. Die Terrasse mit Blick auf die Passero, die aufgrund von Regenwassereintritten unbenutzbar geworden war, wurde nämlich saniert und eignet sich nun hervorragend für Veranstaltungen und Events unterschiedlicher Art. Kürzlich fand die offizielle Einweihung in Anwesenheit von Vertretern der Stadtverwaltung und den Verantwortlichen der Genossenschaft Mairania 857 statt, der die Gemeinde die Führung der Einrichtung übertragen hat.

Zufriedenheit über den Abschluss der Arbeiten äußerte die Kulturreferentin Antonella Costanzo. Sie hob „die Bedeutung des Zentrums als Ort hervor, der den lokalen Vereinen eine Stimme und Ausdrucksmöglichkeiten gibt sowie das Zugehörigkeitsgefühl zu unserer Gemeinschaft fördert und stärkt“.

An der Feier nahmen auch die Stadträte Stefan Frötscher, Christoph Mitterhofer und Daniele Di Lucrezia teil.

Für die Sanierung der Terrasse hat die Gemeindeverwaltung 33.000 Euro investiert. Die Arbeiten wurden von der Firma Biobau aus Gargazon und vom städtischen Bauhof durchgeführt.

Südtiroler Kulturinstitut: Neue Spielzeit mit zehn Veranstaltungen in Meran vorgestellt

Die neue Spielzeit des Südtiroler Kulturinstituts blickt unter dem Motto „Heute. Hier. Jetzt.“ auf von heute. Dreizehn Theaterstücke,

darunter sieben Uraufführungen, zwei Lesungen mit Musik und fünf Konzerte stehen auf dem Abendprogramm. Sieben Stücke bietet das Kinder- und Jugendtheaterprogramm. Insgesamt zehn Veranstaltungen finden in Meran statt.



v.l. Stadtrat Stefan Frötscher, Hans-Christoph von Hohenbühel, Vorsitzender des Kulturinstituts, Bozens Vizebürgermeister Stephan Konder, Burgi Volgger, Präsidentin der Stiftung Bozner Schlösser, Landesrat Philipp Achammer, Bozens Stadträtin Johanna Ramoser, Markus Mattivi, Verwaltungsrat bei Alperia, Sylvia Hofer von der Kulturabteilung des Landes, Edith Ploner, Verwaltungsrätin der Stiftung Südtiroler Sparkasse sowie Marion Silgoner vom Raiffeisenverband.

Kürzlich wurden im Waltherhaus in Bozen die neue Spielzeit des Südtiroler Kulturinstituts vorgestellt. Als Vertreter der Stadtgemeinde Meraner mit dabei war Sozialstadtrat Stefan Frötscher. Vom Wiener Burgtheater bis zum Münchner Metropoltheater: Große Staatstheater, aber auch kleine, vielbeachtete Bühnen zeigen bei den Theatergastspielen des Südtiroler Kulturinstituts ab Oktober wieder ihre Inszenierungen in Bozen, Meran, Schlanders, Brixen und Sterzing. Sieben Produktionen mit insgesamt 67 Aufführungen in ganz Südtirol bietet das Kinder- und Jugendtheaterprogramm (zum Programm).

Infos: info@kulturinstitut.org, Tel. +39 0471 313800, www.kulturinstitut.org.



**ZIMMEREI HOLZBAU
BRAUN**



Feldweg 7 - Handwerkerzone - 39011 Lana/Völlen (BZ)
Karlheinz Braun ☎ +39 335 8286300
info@zimmereibraun.com - www.zimmereibraun.com

**DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR**



... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**: Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP



■ Reitsport

Die Geschichte des Rennens

Ein Album, gefüllt mit vielen spannenden Seiten

Die Geschichte des Großen Preises von Meran begleitet uns seit dem Jahre 1935 und schenkt uns alle zwölf Monate neue Emotionen. Allerdings war Meran bereits lange davor für seine Pferderennen bekannt. Die moderne Ära beginnt mit dem Bau des heutigen Rennplatzes in der Mitte der 1930er Jahre. Die Anlage wurde in erster Linie auf die Bedürfnisse des Hindernissports abgestimmt, aber auch mit einem Augenmerk auf die Flachrennen. Gleichzeitig wurde auch die gleichnamige Lotterie eingeführt, welche unter den damals wenigen nationalen Lotterien die höchste Dotierung aufwies.



Es gibt unzählige Geschichten von Menschen und Pferden, welche dieses Rennen erzählen könnte. Roi de Trefle, ein Franzose, war der erste Sieger des Rennens. Dies als Beweis für die internationale Bedeutung der Veranstaltung, die sie auch heute noch genießt. Der Fuchswallach Or Jack gewann das Rennen in den 1990er Jahren drei Mal in Folge, während Aegior seine drei Erfolge in einem größeren Zeitabschnitt feierte. Der Siegeslauf von

tionsrivalen wird durch die Teilnahme von Pferden aus Deutschland, der Tschechischen Republik, Polen und Irland bereichert. 1999 bescherte Kifti den deutschen Farben den ersten Sieg und 2004 stand mit dem Tschechen Masini erstmals ein Pferd aus einem osteuropäischen Land ganz oben. Sharstar war mit seinem Doppelsieg 2008 und 2009 das letzte in Italien gezogene Pferd, das triumphierte. Die letzten Jahre brachten zunächst einen Doppelschlag des italienisch – tschechische Team von Alpha Two,



danach folgte der Einzug des deutschen Pferdes Kazzio in die Geschichte des Großen Preis. Wiederum waren es dann die Tschechen, die sich in 2 Ausgaben mit Mazhilis und Al Bustan in die Ehrentafel einschrieben, bevor der Franzose Le Costaud mit einem grandiosen Auftritt die Bühne betrat und den Großen Preis 2018 überlegen für sich entschied. Für 4 Jahre brachten dann einen Siegeszug für die schwarz – gelben Farben des Rennstalles der Familie Aichner. Dafür sorgte der Wallach L'Estran, der damit den Rekord von Or Jack einstellte. 2023 gewann der Vertreter der Tschechischen Republik First of All. Letztes Jahr gewann wieder einen französischen Springer, Speed Emile, aus dem Rennstall von Monsieur Guillaume Macaire.

Wir können noch von siegreichen und erfolglosen Jockeys, die eine ganze Karriere nach dem Sieg im Großen Preis jagen, sprechen. Große Sieger, wie der Franzose Christophe Pieux, und Josef Bartos die das Rennen vier Mal gewinnen konnten, oder Dirk Fuhrmann und Raffaele Romano, die mit drei Triumphen an den Fersen heften. Der Große Preis ist aber auch das Rennen aller anderen Jockeys, der Trainer und der Rennstallbesitzer, die mit einem Erfolg für ihre Arbeit, ihre Anstrengungen und ihr finanzielles Engagement belohnt werden.

Fotos: Fotopress Arigossi



Pigalle im Jahre 1968 wird von vielen Experten als der eindrucksvollste in der Geschichte des Rennens bezeichnet, die weiteste Anreise eines Siegerpferdes hatte dagegen der Neuseeländer The Champ. Creme Anglaise bescherte zum ersten Mal einem einheimischen Besitzer den Sieg. In den letzten Jahren hat der Große Preis seine Rolle als Treffpunkt des mitteleuropäischen Hindernissports gefestigt. Das Duell mit den französischen Tradi-



Umsätze im Einzelhandel stagnieren

Mehr ausgegeben, weniger gekauft



Mag. Reinhard Bauer,
Koordinator, Rechtsberater
der Verbraucherzentrale

Im Sommer 2025 stagnieren die Umsätze im Einzelhandel italienweit im Vergleich zur vorherigen Periode. Besonders auffällig ist der Rückgang bei den Lebensmitteln: Die Verbraucher geben zwar mehr aus, kaufen aber weniger. Dieser Trend wirft Fragen zur Belastung der Haushalte auf.

Laut den aktuellen Daten des Statistikamts Istat blieben die Einzelhandelsumsätze im Sommer 2025 unverändert, während die gekaufte Menge sank. Im Jahresvergleich stiegen die Umsätze um 1,8 % im Wert. Die Ausgaben für Lebensmittel stiegen um 2,9 %, jedoch sank die gekaufte Menge um 0,8 %. Im Gegensatz dazu verzeichneten Non-Food-Produkte sowohl im Wert (+1,0 %) als auch im Volumen (+0,5 %) Zuwächse.

Der Rückgang bei den Lebensmittelverkäufen ist nicht nur eine statistische Zahl – er spiegelt die Realität vieler Haushalte wider. Steigende

Preise und Inflation führen dazu, dass die Menschen weniger kaufen, obwohl sie mehr bezahlen müssen. Dies belastet insbesondere Familien mit Kindern und Haushalte mit geringem Einkommen, wie auch Senioren. Verbraucherschutzorganisationen warnen vor den Auswirkungen dieser Entwicklung. Sie betonen, dass die steigenden Lebensmittelpreise und die Inflation die Kaufkraft der Verbraucher erheblich beeinträchtigen. Es wird geschätzt, dass die Haushalte im ersten Halbjahr 2025 insgesamt 8,5 Milliarden Euro weniger für Lebensmittel ausgegeben haben, wenn man die Inflation berücksichtigt.

Rechtsberater Reinhard Bauer, kommentiert diese Entwicklung wie folgt: „Man gibt mehr aus, bekommt aber weniger – offenbar hat die Inflation den Menschen den Appetit auf Sparsamkeit verschrieben.“

Dieser Trend hat nicht nur Auswirkungen auf die Haushalte, sondern auch auf die Wirtschaft insgesamt. Wenn Verbraucher ihre Ausgaben weiter einschränken, könnte dies zu einer weiteren Abschwächung des Konsums führen, was wiederum das Wirtschaftswachstum beeinträchtigen könnte.

Es ist daher dringend notwendig, Maßnahmen zu ergreifen, um die Kaufkraft der Verbraucher zu stärken und die Inflation zu bekämpfen. Nur so kann sichergestellt werden, dass die Menschen auch in Zukunft in der Lage sind, ihre Grundbedürfnisse zu decken, ohne ihre Ausgaben drastisch reduzieren zu müssen.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

Bilderausstellung - Mostra Burkhard Platter



Die Kunst lebt

Vereinshaus Dorf Tirol

Vom 21. September bis 12. Oktober 2025

Montag bis Donnerstag von 9.00 bis 12.30 Uhr

Freitag, Samstag und Sonntag von 9.00 bis 12.30 Uhr und von 15.00 bis 19.30 Uhr

M3
MARSONER
BAUER IMMO

Immobilienagentur
Romstraße 59
I-39012 Meran (BZ)

Agencia immobiliare
Via Roma 59
I-39012 Merano (BZ)

+39 0473 230 477 | +39 348 0452363
info@marsoner-bauer.it
marsoner-bauer.it



Austausch Stadtviertelkomitee Wolkenstein mit Gemeindeverwaltung

Das Stadtviertelkomitee Wolkenstein tauscht sich regelmäßig mit der Gemeindeverwaltung aus. Dabei werden auch verschiedene Anliegen, Probleme und Vorschläge behandelt, die von den Ratsmitgliedern oder von Anrainern eingebracht werden.

Um sich ein aktuelles Bild zu verschaffen, fand im Sommer eine Runde durch das Viertel statt. So konnten vor Ort eine Reihe von Themen und konkrete Situationen angesprochen werden. Für das Komitee nahmen Präsident Paul Zipperle und Ratsmitglied Giuseppe Rizzi teil, für die Gemeinde Stadträtin Antonella Costanzo und Stadtrat Stefan Frötscher sowie Federica Faggioni von der Dienststelle für Stadtviertel und Marco Masin, Leiter der Dienststelle für Grünanlagen und Umwelt.

Anschließend wurden die behandelten Punkte von den zuständigen Stellen vertieft und Rückmeldungen vorbereitet, die dann im Rahmen eines Treffens mit Vertretern des Stadtviertelrats präsentiert und besprochen wurden.

Das Treffen bot auch die Gelegenheit, um sich für die gute Zusammenarbeit zu bedanken.

v.l. Eros Arduini, Paul Zipperle, Stadträtin Antonella Costanzo, Federica Faggioni, Giuseppe Rizzi, Giuseppe Viti, Daniel Trocker.



Reinvestitionsprämie 2025



Dr. Florian Kiem

Mit dem Haushaltsgesetz 2025 wurde für die Steuerperiode 2025 eine Reinvestitionsprämie eingeführt. Bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen wird die Körperschaftsteuer IRES für 2025 von 24% auf 20% gesenkt. Mit der Durchführungsverordnung vom 08.08.2025 wurde die Anwendung nun klar geregelt.

Die Begünstigung richtet sich an IRES-pflichtige Unternehmen. Voraussetzung ist zunächst, dass mindestens 80% des Gewinns 2024 im Unternehmen verbleiben und nicht an die Gesellschafter ausgeschüttet werden. Eine gesonderte „eigene Rücklage“ muss dafür nicht gebildet werden; entscheidend ist der tatsächlich nicht ausgeschüttete Gewinn des Jahres 2024. Wurde im Jahr 2024 kein Gewinn erzielt, ist eine Inanspruchnahme der Begünstigung nicht möglich. Zudem muss der nicht ausgeschüttete Gewinn zwei Jahre im Unternehmen verbleiben.

Weiters sind vom Unternehmen Neuinvestitionen durchzuführen. Das erforderliche Mindestvolumen entspricht dem höheren Betrag zwischen 30% des im Unternehmen zurückbehaltenen Gewinns 2024 und 24% des Gewinns des Jahres 2023; jedenfalls sind mindestens € 20.000.- zu investieren. Begünstigt sind ausschließlich neue Investitionen, die den technischen Merkmalen von „Industrie 4.0“ bzw. „Transition 5.0“ entsprechen und im Inland realisiert werden. Die Realisierung hat ab 01.01.2025 zu erfolgen und muss spätestens bis zur Einreichungsfrist der Steuererklärung für 2025 abgeschlossen sein. Für diese Investitionen ist eine fünfjährige Überwachungsfrist zu beachten; innerhalb dieses Zeitraums dürfen die Anlagen weder veräußert noch überwiegend im Ausland genutzt werden.

Zu den Voraussetzungen der Förderung zählt auch der Beschäftigtenstand. Dieser darf im Dezember 2025 nicht unter dem Durchschnitt der sechszehn Vormonate liegen. Zusätzlich ist im Jahr 2025 eine Erhöhung der unbefristet Beschäftigten um zumindest ein Prozent gegenüber dem Durchschnitt 2024 erforderlich; jedenfalls muss mindestens eine Person unbefristet neu eingestellt werden. In den Jahren 2024 und 2025 darf keine Lohnausgleichskasse in Anspruch genommen worden sein bzw. genommen werden.

Die Reinvestitionsprämie kann mit bestehenden Förderinstrumenten kombiniert werden, etwa mit Steuerguthaben für Investitionen nach „Industrie 4.0“ oder „Transition 5.0“. Die gesamte Begünstigung ist jedoch auf die tatsächlich beim Unternehmen verbleibenden Kosten begrenzt.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



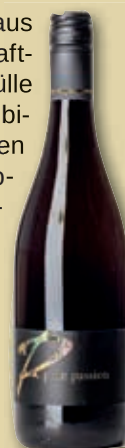
Die Sommelière

„Pure Passion 2022

ein Schluck Wärme, ein Hauch Tiefe,
ein Wein, der dich findet.“

Kraft und Eleganz in perfekter Balance: Lagrein trifft auf die verführerische Tiefe getrockneter Merlot-Trauben – ein Wein, der bleibt.

Ein außergewöhnlicher Wein aus dem Jahrgang 2022, bei dem kraftvoller Lagrein mit der samtigen Fülle getrockneter Merlot-Trauben kombiniert wurde. Die Merlot-Trauben wurden nach dem Appassimento-Verfahren angetrocknet, um Aromen und Struktur zu konzentrieren – das verleiht dem Wein besondere Tiefe und ein seidiges Mundgefühl. Ein Schluck der bleibt. Wie ein gutes Gespräch. Wie ein stiller Blick über die Berge Südtirols, wenn die Sonne untergeht.



Die Verbindung der kraftvollen Tannine des Lagreins mit der konzentrierten Frucht des Merlots ergibt einen Wein von außergewöhnlicher Tiefe und Eleganz.

Ein Wein wie ein Herbstabend: tief, warm und voller Geschichten. Reife Schwarzkirschen und dunkle Beeren tanzen mit den samtigen Tönen getrockneter Merlot-Trauben – dicht, konzentriert und verführerisch. Im Herzen: Noten von Zartbitterschokolade, feinem Tabak und ein Hauch gerösteter Gewürze. Die Tannine – kraftvoll, doch geschliffen – tragen die Aromen wie ein roter Teppich bis in einen langen, eleganten Abgang.

Kraft und Tiefe aus den Alpen: Dieser Pure Passion 2022, bringt extra Wumms in die Frucht, ist weich, rund und richtig vollmundig und ist alles andere als gewöhnlich.

„Ein gutes Glas Rotwein ist wie ein kleines Gespräch mit der Seele und wie eine Umarmung von innen.“

Dieser Wein spricht für sich, somit wünsche ich euch viel Vergnügen beim Zuhören.

Eure Sommelière, Sonja

kellerei
PASSIR
pure passion

Dorfstraße 35 | 39010 St. Martin in Passeier
Öffnungszeiten: Mo-So 8:00-20:00 Uhr
Termine für Verkostung und Kellereibesichtigung:
Mi+Sa 17:00 Deutsch, Italienisch & Englisch
Anmeldung erforderlich bis zum Veranstaltungstag 12:00 Uhr unter Tel: 0473 641226
Preis 10,00 €/Erwachsene
info@martinerhof.it | www.martinerhof.it



Do. 18.09. 18:00 Uhr



Monsieur Aznavour

Paris in den 1930er-Jahren. Der kleine Charles kommt aus ärmlichen Verhältnissen. Als er eines Tages die Chance bekommt, bei einem Theaterstück mitzumachen, entdeckt er seine Liebe zur Bühne. Er beschließt, Sänger zu werden. Doch das scheint als Sohn armenischer Einwanderer ohne Geld unmöglich. Noch dazu hat er eine sehr ungewöhnliche Stimme. Doch seine Leidenschaft und sein Ehrgeiz verhelfen ihm langsam zum Erfolg. Als die Chanson-Diva Edith Piaf auf ihn aufmerksam wird, bedeutet das für ihn den möglichen Durchbruch. Doch der Erfolg hat seinen Preis.

Fr. 19.09. 20:30 Uhr | Sa. 20.09. 18:00 Uhr
So. 21.09. 20:30 Uhr | Do. 25.09. 18:00 Uhr



Leibniz – Chronik eines verschollenen Bildes

Im Auftrag der Kurfürstin Sophie von Hannover soll der große Denker Gottfried Wilhelm Leibniz porträtiert werden. Allerdings steht dem Gelehrten ganz und gar nicht der Sinn danach. Während der Sitzungen für das Gemälde entbrennt zwischen dem Philosophen und der jungen Malerin ein leidenschaftlicher Kampf um die Wahrheit in Bild und Abbild, Realität und Kunst.

So. 21.09. 15:30 Uhr



Die Schlümpfe – Der große Kinofilm

Als Papa Schlumpf auf mysteriöse Weise von den bösen Zauberern Razamel und Gargamel entführt wird, machen sich Schlumpfine und ihr bester Freund No Name Schlumpf auf die Suche nach ihm. Es beginnt ein verrücktes Abenteuer, bei dem sie neuen Freunden wie Mama Poot und ihren Kleinen begegnen. Die Schlümpfe müssen ihr Schicksal selbst in die Hand nehmen, um so am Ende die ganze Welt retten zu können.

Mobile Radreparaturwerkstatt macht in Meran Halt

Auch dieses Jahr bietet die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz gemeinsam mit der Sozialgenossenschaft Novum in Südtiroler Gemeinden wieder eine kostenfreie, mobile Radreparaturwerkstatt an. Diese macht am 18. September in Meran Halt.



Ein Loch im Schlauch? Bremsbacken abgenutzt? Die Lampe oder die Gangschaltung defekt? Die Mitarbeiter der Sozialgenossenschaft Novum werden am **Do., 18.09. von 9-13 Uhr am Sandplatz** kleine Reparaturarbeiten an den Drahteseln durchführen.

„Das Fahrrad wieder flott zu bekommen kann kostengünstiger und nachhaltiger als ein Neukauf sein, besonders wenn es sich um

kleine Schäden handelt. Durch einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz stärken wir gleichzeitig auch umweltfreundliche Mobilitätsformen wie eben das Radfahren. Nicht zu vergessen ist natürlich auch der Aspekt der Sicherheit. Ein Fahrrad, das mit allen gesetzlich vorgeschriebenen Vorrichtungen – Bremsen, Beleuchtung, Klingel – ausgestattet ist und regelmäßig gewartet wird, erhöht die Sicherheit der FahrerIn bzw. des Fahrers und der anderen Verkehrsteilnehmer“, betont Mobilitätsreferentin Barbara Hölzl.

In der mobilen Radreparaturwerkstatt werden die Räder kontrolliert, neu eingestellt und defekte Teile ausgetauscht. Oft genügen wenige Handgriffe, um die Lebensdauer eines Fahrrads zu verlängern und es sicher weiterverwenden zu können.



Reinigung

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

■ Porträt

Jenny Brukner – die Frau, die Meran Musik schenkt



Sie feiert demnächst in Meran ihren 80sten Geburtstag: Jenny Brukner

Wenn Jenny Brukner durch die Laubengassen von Meran schlendert, scheint sie jeden Stein zu kennen. Die australische Mäzenin, die vor 80 Jahren in Melbourne geboren wurde, nennt die Kurstadt seit einem halben Jahrhundert ihr zweites Zuhause. „Ich habe schon als Kind von meiner Mutter gelernt, dass man das Beste zurückbekommt, wenn man der Welt das Beste gibt“, sagt sie – ein Satz, der ihr Leben zusammenfasst wie kaum ein anderer.

Die Liebe auf den zweiten Blick

1973 kam Jenny zum ersten Mal nach Meran – gemeinsam mit ihrem, inzwischen verstorbenen Mann, einem Wiener, der vor dem Zweiten Weltkrieg, wegen seiner jüdischen Wurzeln, nach Australien fliehen musste. Sie machten einen Abstecher nach Südtirol und verliebten sich in die Stadt, die Berge, die Atmosphäre. Seither pendelt sie zwischen den Welten: Die eine Hälfte ihres

Lebens verbringt sie in Australien, die andere in Salzburg und Meran.

Für Jenny ist Meran mehr als ein Urlaubsort. Es ist ein Platz der Verbundenheit – zu ihrem verstorbenen Mann, zu den Menschen, zur Musik. Hier atmet sie auf, hier lässt sie sich inspirieren.

Musik als Herzschlag

Ihr größter Schatz, sagt sie, sei ihre Liebe zur Musik. Eine Liebe, die sie nicht für sich behält. Ob Sydney Opera House, Salzburger Festspiele oder das Südtirol Festival Meran – überall hinterlässt sie Spuren. Nicht als glamouröse Schirmherrin, sondern als stille Unterstützerin, die daran glaubt, dass Musik Menschen trösten kann.

„In unsicheren Zeiten brauchen wir Kunst, die Herzen berührt“, sagt sie. „Ich hoffe, dass Festivals überall auf der Welt Hoffnung und Licht bringen.“

Großzügigkeit mit Weitblick

Doch ihr Engagement geht über die Musik hinaus. Mit ihrer eigenen Stiftung finanzierte sie die erste Herztransplantation für ein Kind. Sie unterstützt Friedensprojekte in der Ukraine, in Israel und Palästina. Sie hilft dort, wo Hoffnung gefragt ist – leise, aber nachhaltig.

Eine Frau, die Brücken baut

Jenny Brukner ist eine Grenzgängerin – zwischen Kontinenten, Kulturen und Generationen. In Meran ist sie Mäzenin, Mentorin und Nachbarin zugleich. Sie hört zu, sie fördert, sie inspiriert. Und sie zeigt, dass man sein Leben teilen kann: das Glück, den Reichtum, die Musik.

Vielleicht ist es genau das, was sie für Meran so wertvoll macht: Sie bringt die Welt in die Stadt – und die Stadt in die Welt.

■ Ärbitrn fir di Lait

Jetzt ISEE machen



Rosmarie Pamer
Landesrätin für Sozialen Zusammenhalt, Familie und Ehrenamt; Landeshauptmannstellvertreterin

Neue Unterstützungsleistung für Seniorinnen und Senioren

Mit Herbst 2025 wird es in Südtirol eine neue finanzielle Unterstützungsleistung für Seniorinnen und Senioren mit niedrigem Einkommen geben. Durch den Beitrag soll jene Generation, die wesentlich zum Wohlstand in Südtirol beigetragen hat, doch nun mit einem sehr geringen Renteneinkommen auskommen muss, gezielt unterstützt werden.

Vorgesehen ist, dass das monatliche Renteneinkommen auf 1.000 Euro brutto aufgestockt wird. Anspruch haben Personen ab 65 Jahren (Stichtag: 31. Dezember 2024), die eine Alters-, Früh-, Invaliditäts- oder Hinterbliebenenrente (INPS/NISF), eine Sozialrente, Hausfrauenrente, Sozialgeld oder Renten für Zivilinvaliden, Blinde oder Gehörlose beziehen. Die monatliche Bruttosumme dieser Leistungen darf 1.000 Euro nicht übersteigen. Zusätzlich ist eine ISEE-Erklärung mit einem Wert von höchstens 20.000 Euro erforderlich.

Ein Antrag ist nicht nötig. Wer die Voraussetzungen erfüllt und bis spätestens 30. September 2025 eine gültige ISEE-Erklärung bei einem Steuerbeizandzentrum (CAF) abgibt, erhält die Auszahlung automatisch über das INPS/NISF – voraussichtlich im November.

Bis Ende August 2025 sind rund 4.300 gültige ISEE-Erklärungen eingelangt. Doch laut Schätzungen könnten insgesamt bis zu 12.000 Personen in Südtirol anspruchsberechtigt sein. Umso wichtiger ist es, dass möglichst viele diese Möglichkeit rechtzeitig nutzen.

Wer ein Leben lang gearbeitet, Kinder großgezogen oder sich um andere gekümmert hat, verdient im Alter Anerkennung – auch in Form finanzieller Sicherheit. Diese Leistung soll ein kleiner Beitrag dazu sein, genau das sichtbar zu machen.

Gleichzeitig braucht es Aufklärung und Unterstützung: Viele wissen gar nicht, dass sie anspruchsberechtigt sind. Deshalb ist es wichtig, möglichst viele über diese neue Unterstützungsleistung zu informieren.



■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

„Lapidar“

Bedeutung: Lapidar beschreibt eine sehr knappe, einfache und oft gleichgültig wirkende Ausdrucksweise – besonders in Situationen, wo mehr Einfühlungsvermögen erwartet wird.

Beispiel:

„Auf meine lange Erklärung antwortete er nur lapidar: „Ist halt so.““

Redewendungen genau betrachtet

„Wer zuerst kommt, mahlt zuerst“

War ursprünglich ein Rechtsprinzip aus dem Mittelalter. Im Mittelalter bildeten sich zur Erntezeit oft lange Schlangen an den Mühlen. Manche Bauern versuchten, die Müller zu

bestechen, um zuerst dranzukommen. Das Rechtsprinzip „Wer zuerst kommt, mahlt zuerst“ gab den benachteiligten Bauern die Möglichkeit, sich dagegen zu wehren.

Neuer Präsident und Verwaltungsrat bei den Hirzer Seilbahnen

Die Hirzer Seilbahnen haben seit Ende August einen neuen Präsidenten und einen neu zusammengesetzten Verwaltungsrat. Grund dafür war der tragische Tod des bisherigen Präsidenten Alois Kröll bei einem Bergunglück im März dieses Jahres sowie der Rücktritt des ehemaligen Bürgermeisters von Dorf Tirol, Erich Ratschiller. Da die laufende Verwaltungratsperiode noch bis zur Genehmigung der Bilanz 2026 (im April 2027) dauert, mussten beide Positionen nachbesetzt werden.

Der Gemeinderat von Schenna entsandte Vizebürgermeister Sepp Mair, der Gemeinderat von Dorf Tirol Bürgermeister Christoph Pircher. In der Gesellschafterversammlung am 26. August 2025 wurden beide offiziell in den Verwaltungsrat aufgenommen. Anschließend wählten die Mitglieder Sepp Mair zum neuen Präsidenten der Hirzer Seilbahnen. Damit ist der Verwaltungsrat wieder vollzählig und setzt sich wie folgt zusammen:

- Sepp Mair (Gemeinde Schenna) – Präsident
 - Angelika Brunner (Gemeinde St. Martin) – Vizepräsidentin
 - Christoph Pircher (Gemeinde Dorf Tirol)
 - Rosa Monika Laimer (Gemeinden Kuens und Riffian)
 - Robert Tschöll (Gemeinde St. Leonhard)
 - Thomas Peter Hillebrand (Familie Hillebrand)
-
- Der Aufsichtsrat besteht aus:
 - Veronika Skocir – Präsidentin
 - Markus Stocker
 - Roland Stuefer



v.l. Michael Haspinger (Betriebsleiter), Sepp Mair (neuer Präsident) und Franz Pixner (Geschäftsführer)

move to cargo

Neu in Meran
bis Juni 2026

- **Kostenloses Cargobike-Sharing!**
5 Cargobikes und 1 E-Scooter zum Ausleihen.
- **Lieferung nach Hause per Fahrrad**
für nur 2 €
durch FIX-Fahrradkurier - innerhalb Meran.



Umfrage ausfüllen & tolle
Fahrrad-Überraschungsbox
gewinnen!

QR-Code
scannen



Weitere Informationen:
www.suedtirolmobil.info/de/move-to-cargo
E-Mail: movetocargo@sta.bz.it

■ Fortbildung

Bildung im KVV

**Sarner Stricken –
Dein individuelles Meisterstück**
8 Treffen ab Di. 30.09.25
jew. 18.30 – 20.30 Uhr

Zeichnen für Erwachsene
5 Treffen ab Mi. 01.10.25
jew. 19.00 – 21.30 Uhr

**Ahnenforscher (Teil 2)
Verfälschter und DNA-Tests**
am Sa. 27.09.25
von 9.00 - 12.00 Uhr

Farb- und Schminkberatung
am Fr. 10.10.25
von 17.00 – 20.00 Uhr

**Computerkurs –
Grundlagen fürs Büro**
5 Treffen ab Do. 09.10.25
von 8.30 – 11.00 Uhr

**Body Workout –
Kräftigung, Ausdauer, Power**
10 Treffen ab Mo. 29.09.25
jew. 18.30 - 19.30 Uhr

Tai Chi für Anfänger
5 Treffen ab Mo. 13.10.25
jew. 19.15 – 20.45 Uhr

Points – Druckmassage für zu Hause
am Sa. 11.10.25
von 9.00 – 17.00 Uhr

**Klangschalen erleben –
Entspannter in den Alltag**
am Mi. 15.10.25 und Mi. 22.10.25
jew. von 18.30 – 20.30 Uhr

Für Senioren

Tanzen ab der Lebensmitte
7 Treffen ab Mo. 13.10.25
jew. 9.30 – 11.00 Uhr
Schnuppertreffen
am Mo. 06.10.25 ab 9.30 Uhr

**Kreative, rhythmische und heilsame
Bewegung**
7 Treffen ab Di. 14.10.25
jew. 14.30 – 16.30 Uhr

Lehrgänge ab Herbst

**TrainerIn für Positive Psychologie
und Resilienz bei Kindern**
Ab 30.09.25 bis 13.01.2026

Spiraldynamik® Basic Med / Move
ab 05.11.25 bis 14.06.26

**Ausbildung zum/r Fitness- und
Gesundheitstrainer/in**
Ab 28.11.25 bis 20.06.26

„Gemeinsam gesund bleiben“
mit Martinsbrunn ParkClinic
Psychische Störungen im Jugendalter
am Do. 09.10.25 – 19.30 – 21.00 Uhr
Kostenlos, NUR mit Anmeldung



KVV Bildung Meran
Tel. 0473 229 537
meran@kvvbildung.org

Neustart als Alltagsbegleiterin

Die Sozialgenossenschaft www.lernenwachsenleben.it arbeitet seit 18 Jahren im Bereich der Kleinkindbetreuung mit dem Berufsbild der Tagesmutter. Ein neues Projekt ist die Tätigkeit als Alltagsbegleiterin mit der Betreuung von Senioren und Menschen mit Unterstützungsbedarf.

Eine kurze Information über dieses Projekt:

„Gemeinsam Alltag leben“ ist ein Geschenk für Menschen, die ihren Alltag mit Unterstützung gut leben dürfen. Miteinander statt allein: reden, erzählen, Neues erleben, den Alltag gemeinsam gestalten – das ist ein ergänzender Dienst in der Seniorenbetreuung und für Menschen mit Unterstützungsbedarf. Wir sehen das Angebot der Alltagsbegleiterin als Ergänzung zur Betreuung für eine begrenzte Zeit bei überschaubarem Pflegebedarf. Die Arbeit der Alltagsbegleiterin ist kein Ersatz für medizinische oder pädagogische Konzepte, sondern eine zusätzliche Hilfestellung zur Entlastung pflegender Angehöriger, als kurzfristige Hilfe in Notfällen, als schnelle und unbürokratische Hilfe nach einem Krankheitsfall in der Familie, zur Erholung nach einem Krankenhausaufenthalt oder als Überbrückung bzw. Urlaubsvertretung.

Maria Egger ist die **Koordinatorin für den Dienst „Gemeinsam Alltag leben“**. In Zusammenarbeit mit den Alltagsbegleiterinnen stimmt sie Angebot und Nachfrage dieser Dienstleistung aufeinander ab und ist unter der Telefonnummer +39 389 894 3749 sowie per E-Mail unter gal@lernenwachsenleben.it zu erreichen.

Wir als **Sozialgenossenschaft mit Bäuerinnen lernen wachsen leben** möchten das Projekt „gemeinsam Alltag leben“ stärker als bisher bei den Familien bzw. in der Gesellschaft bekannt machen. Vor allem aber möchten wir die neue Ausbildung zur Alltagsbegleiterin bewerben, damit der Dienst so nahe wie möglich bei den zu Betreuenden angeboten werden kann. Die neue Ausbildung startet im November 2025 in der Fachschule Haslach in Zusammenarbeit mit der Fachschule für Soziales, Hannah Arendt.

Sozialgenossenschaft
Mit Bäuerinnen lernen wachsen leben
www.lernenwachsenleben.it

Die Landesfachschule für Sozialberufe Hannah Arendt und die Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Haslach bieten einen neuen Lehrgang an:

Alltagsbegleiterin/Alltagsbegleiter
für Senioren und Menschen mit Unterstützungsbedarf

Möchtest du dich verändern und dein Leben mit einem Neustart bereichern? Dann ist der Lehrgang zur Alltagsbegleiterin/ zum Alltagsbegleiter genau richtig!

Zeitraum:
November 2025 bis Februar 2026

Ort: Fachschule Haslach, Bozen

Kurszeiten: jeweils Freitag und Samstag ganztags
120 Stunden Theorie und
114 Stunden Praxis

Dieser Lehrgang gilt als Bildungsguthaben für die Ausbildung zur Pflegehelferin/ zum Pflegehelfer

Jetzt informieren und bis 30. September 2025 anmelden!
Tel. 0471 440990
fs.haslach-ne-ti@schule.suedtirol.it

LFS
Landesfachschule für Sozialberufe
Hannah Arendt

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Haslach

Sozialgenossenschaft Mit Bäuerinnen
LERNEN WACHSEN LEBEN
www.lernenwachsenleben.it
Tel.: 389 8943749

■ Veranstaltungen

Bis 02.11. | Palais Mammig Museum | museum@gemeinde.meran.bz.it

Ausstellung: Mary's Dream | Zusammenarbeit des Palais Mammig Museums mit dem Museum Brunnenburg und der Akademie Meran – Die Geschichte von Mary de Rachewiltz

Bis 09.11. | 9–19 Uhr | Touriseum bei den Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Treppenhaus-Ausstellung: Die Zukunft des Reisens. Die Ausstellung wirft einen visionären Blick auf die Entwicklung und die Möglichkeiten des Reisens im 21. Jahrhundert und darüber hinaus.

Jeden Do. | 18 Uhr | im Bistro Kolping Obermais Cavourstraße

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum wöchentlichen Perlaggen ein.

Bis Mo. 22.09. | Mo-Fr 17–20:30 Sa. 10–13 Uhr | Kurhaus Meeting-Room, Eintritt frei

Dolomites.Symphony of Photography mit Werken von Ursula Stingel und Georg Tappeiner und einer Musik-Komposition von Rachel Portman als Auftragswerk von Südtirol-Festival Meran zum 40-jährigem Jubiläum

Do. 18.09. | 9–13 Uhr | Sandplatz Meran

Mobile Radreparaturwerkstatt: Die Mitarbeiter der Sozialgenossenschaft Novum führen kleine Reparaturarbeiten an den Rädern durch.

So. 21.09. | 10–14:30 | auf dem Feuerwehrplatz/Lahn (bei Regen entfällt das Fest)

Pfarrfest der Pfarrei St. Georg Obermais – 10 Uhr Familiengottesdienst, mittags Leckerer vom Grill, Kinderprogramm Hüpfburg

Di. 23.09. | 19 Uhr | Villa Freischütz, Meran Priamiweg 7 Eintritt freiwillige Spende

Vortrag: „Wege, das Unmögliche sichtbar zu machen“ Ein Blick hinter die Kulissen der Zauberkunst.

Referent: Peter Rawert, Jurist und Notar a.D. Anmeldung info@villafreischuetz.org

Do. 25.09. | 14–17 Uhr | Bistro Caffè Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 38

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

Bis 26.09. | im Jugendzentrum Jungle

Wanderausstellung „Oh eine Dummel“ Die Ausstellung greift mit bissigem Humor und klarer Haltung ernste Themen auf, wie Rechtsextremismus und Menschenfeindlichkeit.

Fr. 26.09. | 18 Uhr | Akademie Meran, freier Eintritt

Dialoge Meran: „Il secolo di mio nonno Guglielmo Marconi“ Federico Guiglia im Gespräch mit Guglielmo Giovanelli Marconi, Enkel des Nobelpreisträgers für Physik – Veranstaltung in italienischer Sprache

Fr. 26.09. | 19 Uhr | Krankenhaus Meran, Reha-Gebäude, 3. Stock

Infoabend zum Thema „Freiwillige Sitzwache in der Nacht“ – Verantwortlicher: Pater Peter Gruber

Mi. 01.10. | 17:30 Uhr | Akademie Meran – Eintritt nur mit Anmeldung (bis 27.10.) unter www.meran.academy

Veranstaltung für alle: „Eine Sprache – viele Sprachen; Was können Südtirols Schulen?“ Perspektiven entwickeln.

Mi. 01.10. | 20 Uhr | KiMM Meran, Pfarrgasse 2 – Tickets erhältlich bei www.mytix.bz

Kabarett „Leo und Luis 2“ von Thomas Hochkofler und Lukas Lobis

Sa. 04.10. | 11–17 Uhr | Raiffeisenplatz im Zentrum von Schenna (Anmeldung für Aussteller 0473-945669 bis 01.10.)

Old & Youngtimer Markt – Fahrzeugmarkt für Old- & Youngtimer | Live-Musik mit Ina Pross Akustik-Duo | Verpflegung durch den FC Schenna

So. 12.10. | 15:30 | Kursaal Meran | Info und Tickets: www.suedtirol-filarmonica.it

Südtirol Filarmonica – 76 Südtiroler Musiker, Solisten Andrea Götsch und Bertold Stecher, Dirigent Michael Pichler
Werke von Gustav Mahler, J. S. Bach, Gerd Hermann Ortler. Dauer: 75 Min. – keine Pause

Radicchiotage am Deutschnonsberg

Das leuchtende, knackige Edelgemüse lockt Feinschmecker in die entlegenen Restaurants am Deutschnonsberg

26.09.–26.10.2025: Es ist wieder Radicchiozeit! Auf die Besucher warten frische bäuerliche Produkte, eine Ausstellung, eine Buchvorstellung, ein Kochkurs, Bunkerführungen mit Aperitif und vor allem frisch geernteter Winterradicchio, der jeden Freitag bis Sonntag in den teilnehmenden 5 Restaurants „Cervo“, „Zur Sonne“, „Pfitscher“, „Zur Lärche“ und „Neue Post“ serviert wird.



„Das Highlight unserer Radicchiotage ist stets das Showcooking im Widumstadel in Unsere Liebe Frau im Walde, zu dem wir heuer Chef Alex Kaltenhauser, bekannt von seinem Projekt HEILSA, und unseren Stammgast Chef Maurizio Gallina eingeladen haben. Sie werden mit ihren kreativen Gerichten den Radicchio in Szene setzen,“ so Mirko Mocatti, Präsident des Tourismusvereins Deutschnonsberg. Seit vielen Jahren bieten die Radicchiotage im September und Oktober ein kulinarisches Herbst-Highlight an der deutsch-italienischen Sprachgrenze Südtirols zum Trentino. „Eine gute Gelegenheit, die schöne Landschaft hier zu erkunden, auf kulinarische Entdeckung zu gehen und diesen Kulturraum zu besuchen,“ erzählt Mirko Mocatti weiter. Heuer stehen außerdem ein Kochkurs mit Ingrid Mocatti im Restaurant Cervo, die Bilderausstellung „Katakombenschule“, die Buchvorstellung von Sabine Viktoria Kofler „Adolf Hitler entlarvt“ sowie jeden Freitag geführte Besuche durch den Gampenbunker mit anschließendem Radicchio-Aperitif auf dem Programm. Jeden Sonntag beim Genussmarkt wird der frisch geerntete Winterradicchio zum Verkauf angeboten. Die Radicchiotage sind von 26.09. bis zum 26.10.2025 erlebbar.

Nähere Infos und Anmeldungen unter Tel: + 39 0463 530088, www.deutschnonsberg.it



Fotos Rene Gamper



BUNKERFÜHRUNG MIT RADICCHIO-APERITIF

» Jeden Freitag | 16-18 Uhr
Gampen Bunker am Gampenpass
Anmeldung innerhalb Donnerstag
bis 10 Uhr - 25 € pro Person



AUSSTELLUNG

Katakombenschule - Erinnerung und Vermächtnis.

» 3./4./5./10./11./12.10. | 10-16 Uhr
Gampen Bunker am Gampenpass

» 18.10. | 9-20 Uhr - 19.10. | 9-12 Uhr
Proveis Ex-Raika Lokal



BUCHVORSTELLUNG

» 11.10. | 19:30 Uhr
Kultursaal St. Felix
„Adolf Hitler entlarvt“, Sabine Viktoria Kofler



SHOWCOOKING

» 19.10. | 11-15 Uhr
im Widumstadel
in Unsere Liebe Frau im Walde
mit Chef Alex Kaltenhauser (Projekt HEILSA)
sowie Chef Maurizio Gallina

KOCHKURS

» 21.10. | 14:30 Uhr
im Restaurant zum Hirschen,
Unsere Liebe Frau im Walde
„Chef Ingrid Mocatti“



GENUSSMARKT

» Jeden Sonntag | 11-15 Uhr
Dorfzentrum von Unsere Lb. Frau i. Walde

INFO: + 39 0463 530088

RADICCHIO GENIESSEN

Unsere Liebe Frau im Walde

- Restaurant Cervo · T 0463 88 61 05
- Gasthof Zur Sonne · T 0463 85 90 06
- Gasthof Pfitscher · T 0463 88 61 47

Proveis

- Gasthaus zur Lärche · T 340 150 21 23
- Gasthof Neue Post · T 0463 53 02 71



CleanUP Days Südtirol

Müll sammeln für eine saubere Landschaft

Gemeinsam losziehen und Müll sammeln: Vom 18. bis 21. September finden die „CleanUP Days Südtirol“ statt. Naturbegeisterte sind aufgerufen, sich auf den Weg zu machen, um gemeinsam Müll am Berg, in den Wäldern, an Seeufern und in den Dörfern zu sammeln – eben überall dort, wo Abfall in der Natur hinterlassen wurde.

Insgesamt 13 Ferienregionen beteiligen an der Aktion, darunter auch der Tschöggglberg mit den Tourismusvereinen Hafling-Vöran-Meran 2000, Mölten und Jenesien. Zahlreiche weitere Partner und Sponsoren unterstützen die Initiative wie z.B. die Bergbahnen Meran 2000, verschiedene Gemeinden, die Raiffeisenkasse Landesbank und viele weitere mehr. Organisatorisch laufen die Fäden beim gemeinnützigen Verein Patron e.V. zusammen.

Auch die Raiffeisenkasse Meran wird Teil dieser Aktion sein und mit mehreren Mitarbeiterteams dem Müll in Hafling - dem Hausberg der Meraner - zu Leibe rücken. „Die Teilnahme an dieser Aktion ist Ausdruck gelebter Werte der Raiffeisenkasse Meran. Als in der Gemeinde fest verankertes Unternehmen versteht sich die Genossenschaft nicht nur als wirtschaftlicher Partner, sondern

auch als aktiver Mitgestalter der Gemeinschaft“, so Tobias Seppi, Direktor und ESG-Verantwortlicher der Raika Meran. „Nachhaltigkeit ist fest in der Unternehmensstrategie verankert – ökologisch, sozial und ökonomisch. Die Teilnahme an den CleanUP Days bietet eine konkrete Möglichkeit, dieses Engagement sichtbar zu machen und das Umweltbewusstsein auch bei den Mitarbeitenden zu stärken. Gleichzeitig möchten wir als gutes Beispiel vorangehen und andere Institutionen und Unternehmen dazu motivieren, Verantwortung zu übernehmen.“



Die Teilnahme an den CleanUP Days ist für alle offen.

So funktioniert's:

1. Kostenloses CleanUP Kit in einer der Ausgabestationen abholen
2. Anmelden und Route eintragen
(unter www.patron-nature.org/suedtirol)
3. Gesammelten Müll an einer der Sammelstellen abgeben

Die Anmeldung ermöglicht automatisch die Teilnahme am Gewinnspiel. Alle Ausgabe- und Müllsammelstationen auf dem Tschöggglberg sind hier zu finden:

www.hafling.com/news

oder bei den Tourismusvereinen des Tschöggglbergs in Hafling, Mölten und Jenesien.



Infos:

Tourismusverein Hafling-Vöran-Meran 2000
Tourismusverein Mölten
Tourismusverein Jenesien
Anmeldung patron-nature.org/suedtirol

Bildquelle: PATRON e.V. | © Valentin Klawitter



■ Tradition

Christophorusgedenken beim Ungerichthof

Christophorus ist in der kirchlichen Tradition der Patron der Reisenden, heute sagen wir wohl treffender, der Patron der Verkehrsteilnehmer.

Nach der großen Reise mit fünf Porschetraktoren im Juli 2016 nach Santiago de Compostela in Spanien, entscheidet der Ungerichthof aus Dankbarkeit der gesunden Rückkehr, eine Christophorus Kapelle zu bauen. Der

damalige Pfarrer Hw. Florian Platter und der Bürgermeister von Kuens, Manfred Raffl, unterstützten dieses Vorhaben. Sämtliche Baukosten hat der Ungerichthof getragen und Hubert Flarer sponserte einen aus Holz geschnitzten Christophorus.

Seit damals organisiert der Ungerichthof jährlich am Christophorus Tag eine Gedenkfeier aus Dankbarkeit, dass nicht nur die Traktorfahrten immer unfallfrei ausgegangen sind.



Am 26. Juli dieses Jahres sind zur Feier viele Vereinsmitglieder der Burggräfler Schlepperfreunde, viele Unterstützer und Freunde und so mancher Dorfbewohner aus Kuens, Riffian und Umgebung gekommen. Hubert Flarer und seine Frau Margarethe haben die Feier mit sehr treffenden Worten und Gebeten sehr würdevoll gestaltet. Ihnen sei ein herzlicher Dank dafür!

Im Anschluss wurden alle zu einem Umtrunk mit Weißwurst eingeladen. Sponsiert vom Ungerichthof und den Burggräfler Schlepperfreunden.



magdele brand identity



ReSpeckt!



Speck ist nicht gleich Speck. Schon gar nicht bei uns in Südtirol. Die Siebenföcher Metzger-Meister verarbeiten nur die besten Zutaten mit handwerklichem Können zu ganz hervorragenden Produkten. Und genau darum schmeckt unser mehrfach ausgezeichnete Speck einfach ausgezeichnet.



Ehrlich. Das schmeckt man.
www.siebenfoercher.it

Kleinanzeiger



Raiffeisen
Merano

Die Raiffeisenkasse Meran
sucht eine zuverlässige
Reinigungskraft
zum sofortigen Eintritt.
26,5 Stunden pro Woche.

Bewerbungen per E-Mail an
info@meranbank.it

BIETE ARBEIT

- Wir, eine junge freundliche Familie mit einem Kind, suchen eine zuverlässige Haushälterin für ein größeres Haus (nähe Obermais) für 20-30 Stunden pro Woche.
..... Tel. 0473-868240
- Zimmerfrau als Aushilfe für vormittags wegen Krankheitsfall gesucht. Gute Busverbindung Meran-Schenna.
..... Tel. 0473-945863
- Familienbetrieb sucht einen Mitarbeiter (w/m) auf Abruf für die Apfelernte und Weinlese in Meran.
..... Tel. 335-6217821
- Suche für Eisdiele in Schenna ab sofort Verkäufer (m/w) abends für 3 Stunden (18:30-21:30) Mo., Di., Do. und So. Ab 15. September gerne nachmittags aufgrund früherer Schließzeiten.
..... Tel. 378-0843747

Verkäufer (m/w) gesucht. Wir suchen zur Erweiterung unseres Teams einen einheimischen Verkäufer (m/w) in Vollzeit!

- Faire Entlohnung
- Geregelte Arbeitszeiten
- Familiärer Betrieb Schick deine Bewerbung an: info@elektro-fontana.com oder ruf uns an! Elektrofachmarkt Fontana Meran, Romstrasse 218
..... Tel. 0473 491079

- Familie mit 2 Kindern (12 und 14 J.) sucht Unterstützung im Haushalt: zweimal wöchentlich, Montag und Mittwoch ca. von 11:30-14:30 Uhr.
..... Tel. 331-6705379

Malergeselle und Malerlehre gesucht. Bist du vom Fach und liebst Farben? Bock auf einen bunten Job mit Zukunft? Top Team - faire Bezahlung - praxisnah - kreativ. Ruf an oder WhatsApp
..... Tel. 335-6224494

- Wer kann bei mir zu Hause in Lana kleinere Elektroarbeiten ausführen (alte Schalter und Stecker austauschen usw.)? Zahle sofort.
..... Tel. 349-0629527

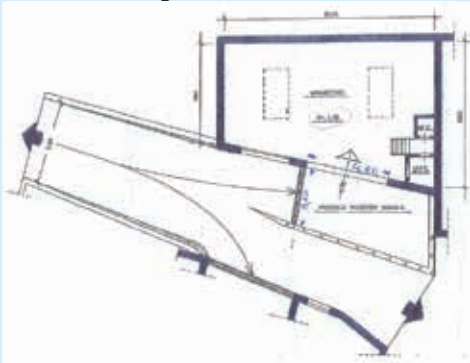
FAHRZEUGE

- Verkauf gegen Ende des Jahres meinen „BMW 225xe drive“, Sport line 04/2019, Glaciersilbermetallic, 53.000 km. Plugin-Hybrid, Automatik-Getriebe, sehr gepflegt, Garagenwagen, inkl. neuwertiger Winterreifen auf Alu-Felgen. Quattroruote-Bewertung: € 17.414,00; VB € 16.900,00.
..... Tel. 0473-055343
- Blauer Kinder-Autositz Maxi-Cosi ab 4 Jahren, mit Gurt zu befestigen (nicht Iso-fix) für € 45,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-1672243
- Guterhaltene Sommerreifen (4 Stück) 195 x 55 R15 85/V zu verkaufen.
..... Tel. 335-459900
- Gut erhaltenes Herren Trekkingbike/City Bike, mit Gepäckträger (schicke gern ein Foto) für € 140,00 zu verkaufen.
..... Tel. 338-6040182
- Vorzelt mit Magnetschiene für „VW-Campingbus“ für € 300,00 zu verkaufen.
..... Tel. 331-4020511
- Verkaufe „Opel Vivaro“ als Camper. Baujahr 2009, alle Extras und komplette Ausstattung inbegriffen.
..... Tel. 347-4083209

IMMOBILIEN

- Garage/Doppelgarage in Meran zu kaufen gesucht.
..... Tel. +49-172-2909398
- Baugrund/Kubatur oder altes Haus zu kaufen gesucht, bitte alles anbieten.
..... Tel. 345-4868179

Magazin/Werkstatt 136 m² mit Tageslicht,
Höhe ca. 350 cm, WC, kleiner Büroraum, in
der Etschmangasse in Meran zu verkaufen.



..... Tel. 335-8098850

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

PARTNER GESUCHT

- Suche ehrliche und treue Partnerin (30-36 Jahre), die es ernst meint.
..... Tel. 349-1080578

SUCHE ARBEIT

- 62-jährige frühere Architektin sucht Teilzeit-job. Ich bin zeitlich ungebunden, flexibel und bereit Neues zu lernen.
..... Tel. 335-445926
- Tagesmutter sucht Arbeit im Kindergarten oder in der Kita.
..... Tel. 340-3012942
- 38-Jährige sucht Stelle als Haushaltshilfe (Meldung gewünscht), nachmittags (Mi. + Fr.) zweimal wöchentlich für drei Stunden.
..... Tel. 371-1310586
- Badante sucht Arbeit im Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 324-8296403
- Erfahrener Rentner sucht Arbeit im Gastgewerbe in Raum Meran.
..... Tel. 333-7804801
- Frau mittleren Alters sucht in Meran zweimal wöchentlich, für 2 Stunden Arbeit (Haushalt, Kinder ...).
..... Tel. 338-3975222



Dr. Agatha Egger
339 477 6494

www.betreut.it - info@betreut.it
39011 Lana – Maria- Hilf - Str. 3

Pflegepersonal gesucht?

Allumfassende Hilfe bei
Pflegebedürftigkeit: Agentur für die
Suche und Auswahl von ausländischem
und ortsansässigem Pflegepersonal,
Ansuchen jeglicher Art, Beratung!
Wir helfen Ihnen gerne!



Dr. Jutta Pircher
328 7311 039

TIERE

- 2 Hamsterkäfige für € 25,00 abzugeben.
..... Tel. 339-4352267
- Suche tierliebende, verantwortungsbewusste Person, welche selbst keinen Hund halten kann und daher ab und zu (2 bis dreimal im Monat, einen Tag) meinen kleinen Rüden (kastriert) betreut. Entgelt wird in Form von Lebensmittel-Gutscheinen vergütet.
..... Tel. 339-4446578 (ab 15 Uhr)

UNTERRICHT

- In Meran wohnhafter Rentner sucht Konversationstrainer (m/w) für die italienische Sprache in Meran. Themen, Zeit usw. nach Absprache.
..... Tel. +49-172-2909398

VERSCHIEDENES

- Wiese zur Gratisweide in Schenna zu vergeben.
..... Tel. 328-2622164
- Suche Gleichgesinnte für Tanzabende.
..... Tel. 338-3975222

ZU MIETEN GESUCHT

- Cerco un appartamento in affitto a Plaus, Naturno, Stava, Ciardes, Castelbello o Laces fino a Silandro con almeno due camere. Lavoro da 12 anni presso la ditta Fuchs a Castelbello e ho un contratto a tempo indeterminato.
..... Tel. 329-2944867
- Einheimisches Paar sucht zirka 80 m² Mietwohnung (netto) mit Keller, eventuell mit Garage oder Terrasse und Autoabstellplatz im Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 340-7014210
- Suche 3-Zimmerwohnung mit Garage und Balkon (bevorzugt in Obermais) zu mieten.
..... Tel. 347-3052377
- Eine kleine einheimische Familie sucht im Raum Burggrafenamt eine 2 bis 3-Zimmerwohnung für maximal € 850,00 zu mieten.
..... Tel. 349-9045399
- Einheimische ruhige Frau ohne Haustier, Nichtraucherin, sucht kleine, möblierte ein- bis 2-Zimmerwohnung in Meran oder nächsten Umgebung. Parkplatz nicht notwendig.
..... Tel. 333-2515078
- Einheimische sucht eine Garage in Untermais oder Obermais zu mieten.
..... Tel. 335-5885502



**versetzt
vertuscht
verjährt**

*meint der
Maiser Wortklauber.*



E-Bike Schenna
Schennastraße 31
39017 Schenna, Südtirol
Tel. +39 334 9561820
info@schmiedhans.com
www.schenna-bike.com

SERVICE • SHOP • VERLEIH

SUPERANGEBOT:
KTM Macina Prime SX
Statt 6.499 €
jetzt für 5.500 €


Ihr Ansprechpartner
für Verleih, Reparatur und
Verkauf von E-Bikes
der Marke KTM
in Schenna.
Ganzjährig Verkauf von
gebrauchten Leihrädern


Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 08.00 bis 12.00 Uhr, 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag geschlossen

- Einheimische Künstlerin sucht geräumige Erdgeschoss-Mietwohnung für € 600,00 in Meran oder den umliegenden Tälern.
..... Tel. 334-2236737
- Dreiköpfige Familie (alle volljährig), sucht eine Wohnung in der Umgebung von Meran oder Bozen, möglichst mit zwei Schlafzimmern. Ich arbeite beim POLI Amort in Lana mit einem guten Vertrag.
..... Tel. 350-9500877

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Bücher zu schenken gesucht.
..... Tel. 329-2772059

ZU VERKAUFEN

- Blumenübertöpfe in verschiedenen Größen & Farben von € 10,00 bis € 50,00 | Turm-Stereoanlage „TECHNICS“ komplett mit CD/Radio/Plattenspieler/Kassettenrecorder mit 2 Boxen für € 200,00 zu verkaufen.
..... Tel. 329-4321266
- Verkäufe „Singer“ Nähmaschine 411, versenkbar in Möbel aus Holz in bestem Zustand (Fotos per WhatsApp)
..... Tel. 347-1083009
- Damenhalbschuh, Größe 4.5/37.5 nie getragen, Clarks, Modell „funny dream“, beige, Wildleder, für € 80,00 | Damenwanderschuh, Größe 4.5/37.5, zweimal getragen, Jack Wolfskin, beige für € 80,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-4927501
- Autodachzelt | zwei Mädchenfahrräder 24 Zoll (für 10-15jährige) | 2 Rasenmäher mit Benzinmotor günstig abzugeben.
..... Tel. 333-5285328

- Schöner weißer stylischer Nostalgie-Kinderwagen aus den 60er Jahren für Liebhaber (schicke gerne Foto) für € 200,00 zu verkaufen.
..... Tel. 338-6040182
- Neuer Entfeuchter (noch eingepackt) für € 70,00 abzugeben | Äpfel (Gala) günstig zu verkaufen.
..... Tel. 339-4352267
- Schwarzer Schreibtisch und beiger Drehstuhl mit schwarzen Beinen, beide Modelle von Ikea (Alex und Loberget/Malskär), Zustand wie neu, dazu auf Wunsch eine passende schwarze LED-Tischlampe. Abzuholen in Zenoberg (Dorf Tirol).
..... Tel. 339-6649968
- Blaue Burggräfler Tracht mit Tuch und Schürze, ev. auch separat oder mit Kleid (Gr. 50) zu verkaufen.
..... Tel. 349-5600672
- Neuwertiger, runder, weißer Couchtisch mit Glasplatte und 3 Füßen für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 366-3880468
- Fliesen mit Kleber zu verkaufen.
..... Tel. 339-1012849
- Drei Kisten voll „Der Schlern“-Hefte, die ältesten Ausgaben sind aus dem Jahre 1923, teils durchgehende Nummern bis Jahrgang 2013, an Interessierte oder Sammler abzugeben.
..... Tel. 348-7557193

ZU VERMIETEN

- Vermiete in Rabland, Cutraunstraße einen trockenen Keller-Lagerraum, 17 m² mit Stromanschluss.
..... Tel. 335-5372495
- Wunderschöne, voll-möblierte 2-Zimmerwohnung in Meran Wolkensteinstraße an Einheimische zu vermieten.
..... Tel. 338-3331009

ZU VERSCHENKEN

- Grüne und blaue Plastikschnüre zum Wickeln und Bespannen von Stühlen zu verschenken.
..... Tel. 333-1672243
- Golfschläger mit Tasche zu verschenken.
..... Tel. 340-7988085
- Ganzkörper-Bräunungsgerät Marke „Philipps“ zu verschenken.
..... Tel. 349-1813757

Stadtviertel-Newsletter September 2025

Der Stadtviertel-Newsletter möchte die Bürger über die von den Komitees organisierten Veranstaltungen informieren und Geschichten über Stadtteile und Menschen erzählen. Denn jeder Stadtteil ist eine Welt für sich.<

Der Newsletter der Stadtviertel ist ein Projekt, das vom Referat für die Beziehungen zu den Stadtvierteln in Zusammenarbeit mit dem Amt für Stadtviertel und dem Kabinettsbüro ins Leben gerufen wurde.

Den Newsletter können Sie über die folgende Adresse herunterladen oder über den QR-Code rechts aufrufen.

https://www.gemeinde.meran.bz.it/de/Neuigkeiten/Stadtviertel-Newsletter_September_2025_1



Volkszählung 2025: Gemeinde sucht Erheber

Am Mo. 22.09. startet die Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen 2025. Die Gemeindeverwaltung Meran sucht Bürger, die bereit sind, die mit dieser Aktion verbundenen Tätigkeiten zu unterstützen.

Um als Erheber tätig zu sein, müssen Interessierte volljährig und zweisprachig sein (auch ohne Nachweis), über einen Oberschulabschluss oder gleichwertiges Diplom verfügen, die gängigsten IT-Tools (PC, Tablet) beherrschen, über angemessene IT-Kenntnisse verfügen, im Besitz der politischen Rechte und nicht vorbestraft sein sowie im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft bzw. der Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedstaates oder einer gültigen Aufenthaltsgenehmigung sein.

Für die Durchführung der Erfassungsarbeiten, die selbstverständlich vergütet werden, ist auch eine kurze Schulung vorgesehen. Weitere Informationen erteilt die Dienststelle Organisation und interner Service der Gemeinde Meran (Frau Patrizia Guzzo, Tel. +39 0473 250136 oder +39 0473 250138).

Verkehrs-Informationen

Die Verkehrsmeldungen werden uns freundlicherweise von der Gemeinde Meran zur Verfügung gestellt.

Fluggigasse: Durchfahrtsverbot bis 05.10.

Aufgrund von Arbeiten zur Verlegung von neuen Infrastrukturen gilt vom 01.09.-05.10. in der Fluggigasse ein Durchfahrtsverbot - ausgenommen Anrainer. Diese dürfen die Fluggigasse, ebenso wie die Parkgasse, zwischen 18 und 8 Uhr bei abwechselnden Einbahnverkehr befahren. Die Zufahrt zur Claudia-de-Medici-Straße

erfolgt während der Bauarbeiten in der Fluggigasse zu den oben genannten Zeiten.

Winkelweg, Grabmayr- und Schafferstraße: Asphaltierungsarbeiten vom 04.-19.09.

Im Zeitraum 04.-19.09. werden in der Grabmayrstraße, in der Schafferstraße und im Winkelweg Asphaltierungsarbeiten durchgeführt. Dabei werden folgende Verkehrsbeschränkungen gelten: Grabmayrstraße (Höhe Hausnummer 47): Abwechselnder Einbahnverkehr auf Sicht, oder bei Notwendigkeit mittels Warnposten, wegen der Verengung der Fahrbahn; Schafferstraße (Höhe Hausnummern 28, 68, 53): Abwechselnder Einbahnverkehr auf Sicht, oder bei Notwendigkeit mittels Warnposten, wegen der Verengung der Fahrbahn sowie Durchgangsverbot, wegen der Schließung des Bürgersteigs - mit Umleitung vor Ort;

Winkelweg (Seitenarm der zur Hausnummer 29 führt): Durchfahrts- und Durchgangsverbot - geregelt durch Warnposten.

Vergilstraße: abwechselnder Einbahnverkehr bis 19.09. täglich von 8-17 Uhr

Wegen Arbeiten zur Reparatur von Telefonleitungen wird von Montag, 15. September bis Freitag, 19. September jeweils von 8 bis 17 Uhr in der Vergilstraße (Höhe Hausnummer 51) der abwechselnde Einbahnverkehr eingeführt. Zudem wird der angrenzende Gehsteig gesperrt - mit Umleitung der Fußgänger vor Ort.

Rennweg: Durchfahrts- und Parkverbot vom 20.09. 17 Uhr-21.09. 20 Uhr

Wegen Veranstaltung der Jahresmärkte wird vom 20. September, 17 Uhr bis 21. September, 20 Uhr im Rennweg ein Parkverbot mit Zwangsabschleppung (auf der gesamten Länge der Straße, inklusive für Invaliden reservierte Zonen) sowie ein Fahrverbot (ausgenommen Ermächtigte - für den 21.09.) gelten.

Hydraulisch-forstwirtschaftliche Arbeiten in Sinich bis 31.12.

Bis zum 31. Dezember 2025 führt die Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich des Martebnerhofs, Am Berg 13, in Sinich hydraulisch-forstwirtschaftliche Arbeiten durch. Sollten technische Erfordernisse dies notwendig machen, können im Rahmen der Eingriffe auch kleine Sprengkörper zur Zerstückelung von Gestein gezündet werden. Es besteht dabei keine Gefahr für die Bevölkerung.



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 17.09.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 18.09.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Fr. 19.09.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 20.09.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 21.09.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 22.09.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 23.09.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 24.09.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 25.09.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 26.09.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 27.09.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 28.09.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 29.09.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 30.09.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 01.10.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

KVV Wandertipp



- Sa. 20.09.** Seniorenfahrt ins Blaue für Mitglieder der Ortsgruppe Meran (Spesenbeitrag: € 20,00)
- Mi. 01.10.** Wanderung: Weinweg Kurtatsch-Entiklar
- Sa. 04.10.** Fahrt nach Achensee-Risstal

Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100
oder im KVV Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381

Tag der Chöre in Trauttmansdorff

Chorklänge durch die Gartenlandschaften – Sonntag, 21. September 2025

Trauttmansdorff wird wieder zur Freiluftbühne: Am Sonntag, den 21. September, laden die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Kooperation mit dem Südtiroler Chorverband zum beliebten Tag der Chöre ein – bereits zum 20. Mal.

Sieben Chöre aus Südtirol bringen den Garten zum Klingen: Ab 10.30 Uhr singen sie inmitten exotischer Landschaften, auf sonnigen Terrassen und im Schlossinnenhof. Besucher erwartet ein musikalischer Streifzug durch die vier Gartenwelten – mal feierlich, mal schwungvoll, immer stimmungsvoll.

Zum krönenden Abschluss versammeln sich alle Mitwirkenden um 15.30 Uhr am Seerosenteich, um gemeinsam ein abschließendes Lied zu präsentieren – ein bewegender Moment inmitten der spätsommerlichen Gartenkulisse.

„Der Tag der Chöre in Trauttmansdorff zeigt immer wieder, dass Musik Menschen zusammenbringt. Ich freue mich, dass wir diesen beliebten Veranstaltungstag fortsetzen können, der nur dank des großen Engagements unserer Chöre und des Südtiroler Chorverbands möglich ist“, unterstreicht Landesrat Luis Walcher.



Foto: Philip Unterholzner

Tag der Chöre in Trauttmansdorff | Sonntag, 21. September, 10.30–16 Uhr | Öffnungszeiten: 9-19 Uhr (letzter Einlass 17.30 Uhr)

An advertisement for Nägele Jambo apple juice. The main image shows a young woman, Emily Vucemillo, with her hair in a braid, wearing a white and black athletic vest over a white long-sleeved shirt. She is drinking from a small bottle of Jambo apple juice. The vest features logos for 'Volksbank Banca Popolare' and 'SC Meran Leichtathletik / Atletica'. In the top right corner, the 'nägele' logo is displayed in a stylized green font with a blue outline, set against a yellow and orange circular background. In the bottom right corner, two more bottles of Jambo apple juice are shown, one large and one small, both with orange labels and green caps. The website 'naegele.it' is printed in white at the bottom right.

Emily Vucemillo
 SC Meran Leichtathletik / Atletica

naegele.it

Jambo
 APFELSAPF
 SUCCO DI MELE

Volksbank
 Banca Popolare

SC Meran
 Leichtathletik / Atletica

nägele

Zur Neugestaltung Kornplatz-Meinhardstraße

Am Freitag, 5. September 2025, hat die Stadtregierung das Projekt der Oberflächengestaltung des Kornplatzes und der Meinhardstraße im Abschnitt bis zur Einmündung in die O.-Huber-Straße den Bürgerinnen und Bürgern vorgestellt.

Dabei sollen auf der Südseite des Kornplatzes die rund 40 Jahre alten Bäume gefällt werden, um die Fassaden des Gerichtsgebäudes „freizuspielen“. Als Ersatz dafür sollen zwei kleinere und ein hochstämmiger Baum (Eiche) auf der Südseite gepflanzt werden. Der Brunnen in der Platzmitte soll in das Geviert mit den drei verbliebenen Rosskastanien versetzt werden. Eine Ersetzung der kranken Rosskastanien mit resistenteren Laubbaumarten ist mittelfristig absehbar.

Abgesehen von der Diskussion über die Beibehaltung bzw. Entfernung des Baumbestandes, wird vonseiten des Heimatschutzvereins Meran kritisiert, dass der vorliegende Entwurf der historischen Bedeutung des Kornplatzes (eh. Gerichtsplatz, Aufbewahrungsort des städtischen Getreides, Standort des Tiefbrunnens) nicht gerecht wird.

Die Platzgrenzen sind in der vorgeschlagenen Oberflächengestaltung nicht klar definiert und die Randbereiche nicht deutlich ablesbar. Darüber hinaus bleiben die Vor- und Rücksprünge der Gebäude unberücksichtigt.

Bei der Hervorhebung der Platzkanten ist es aus historischer Sicht angemessener, das Gebäude des ehemaligen Klarissenklosters freizulegen und weniger das gegenüberliegende Gerichtsgebäude. Das Klarissenkloster wurde 1782 aufgehoben und die dazugehörige Kirche war über Jahrhunderte das zweitgrößte Gotteshaus von Meran.

Betrachtet man die Meraner Altstadt von oben, dann fällt auf, dass der Kornplatz räumlich in Zusammenhang mit dem Pfarrplatz steht – mit der 400 m langen Laubengasse als Bindeglied. Vor diesem

Hintergrund sollte der Übergang am Rennweg definiert und entsprechend im Belag sichtbar gemacht werden.

Darüber hinaus berücksichtigt der Vorschlag zu wenig die räumliche Situation in der Meinhardstraße. Abschnitte verschiedener Tiefe (vom Kornplatz kommend zunächst ein enger Straßenabschnitt, anschließend ein breiterer Straßenraum) werden mit dem Belag unterschiedslos überzogen. An dieser Stelle ist eine differenziertere Gestaltung unter Berücksichtigung der Gebäudekanten anzustreben.

Insgesamt bedarf es einer Überarbeitung aller räumlicher Situationen, um der Bedeutung des Kornplatzes im Stadtraum gerecht zu werden und das Potenzial des Platzes auszuschöpfen.

Meran, am 11.09.2025

*Johannes Ortner
Obmann Heimatschutzverein Meran*

Gleiche Chancen auf dem Platz und im Leben

PR-Info

20 Mädchen sprinten über den Rasen in Gröden. Zwischen sieben und acht Jahre alt, Zöpfe festgebunden, üben sie heute Dribblings und Pässe. Die Mannschaft tritt in dieser Saison erstmals an – mangels Gegnerinnen ausschließlich gegen Jungs.



Giuaana, 33, selbst seit Kindheit Fußballerin, führte ihr Weg vom FC Vahrn und FC Südtirol über den FC Bayern München bis in die USA.

Nach ihrem Sportstudium in Innsbruck kehrte sie heim und wurde Trainerin. Anfangs stieß sie auf Skepsis: Nach einer 16:0-Niederlage ihrer Bubenmannschaft fragte man, „was man schon von einer Frau erwarten könne“.

Bald jedoch überzeugte sie mit guter Arbeit und betreute das Team fünf Jahre lang erfolgreich.



Für Giuaana ist Respekt das Fundament: Alle sollen gleich viel spielen, Schuldzuweisungen haben keinen Platz. Chancengleichheit liegt ihr besonders am Herzen – auch strukturell. Mädchenteams erhielten oft weniger gute Plätze, schlechtere Zeiten und Trainer ohne Wahlmöglichkeit. „Ich setze mich dafür ein, dass Mädchen dieselben Möglichkeiten haben wie Jungs.“

Ihr Wunsch: gleiche Chancen im Sport und im Beruf. „Wir müssen uns gegenseitig unterstützen – dann entsteht ein respektvolles Umfeld.“

Dieser Beitrag entstand im Rahmen der Initiative #RESPECT des Landes Südtirol. Mehr Infos: respect.provinz.bz.it



01.10.2025

Der Schatz der Erfahrungen

50 Jahre Ambulante Betreuungsdienste

Internationaler Tag der Senioren

9.00–17.00 Uhr Otto-Huber-Straße 8 **VITA Zentrum**

Ein Tag für uns – für aktive Senioren, jung Gebliebene und Freunde! Geboten werden neben viel Unterhaltung und Musik auch informative Vorträge, die das Leben leichter machen. Über den ganzen Tag erleben Sie Begleitung durch das Team.

Vita im Vita Zentrum, Otto-Huber-Straße 8 in Meran. Tel. 0473 22 31 70

Weitere Infos hier: sozialwesen@gemeinde.meran.bz.it

Programm

Beginn der Veranstaltung im Bürgersaal

9 Uhr Eröffnung mit den Meraner Singfreunden.

Grußworte der Politiker und Führungskräfte, sowie
Begrüßung der Akteure der alten Zeiten.

9.15 Pflege und Spiritualität. Eine ganzheitliche Perspektive.

9.30 50 Jahre ambulante Betreuung: Rückblicke und Zukunftsvisionen.

9.45 Dr. Christian Wenter: Wir werden immer älter.

10.15 Alt werden in Meran. Welche Rolle hatten und haben die Dienste in unserer Gemeinde? Podiumsdiskussion mit relevanten Personen für Meran.

11.15 Zeitreise mit Herz des Dienstes für die ambulante Betreuung, erzählt durch Menschen, Mode und Momenten.

12.15 Mittagspause

14.00

- Tanznachmittag mit DJ und Livemusik in der Turnhalle des Zentrums Vita.
- Spiele und Digipoint mit dem Jugenddienst Meran im Ausstellungssaal.
- Ausstellung von technologischen Hilfsmitteln mit der Sozialgenossenschaft independent L im Foyer.

17.00 Ende der Veranstaltung

Höchste Qualität für Ihre Gesundheit – Für jede Lebensphase.

1903 haben wir es uns zur täglichen Aufgabe gemacht, den Menschen den Alltag und das Älterwerden zu erleichtern. Für jede Etappe des Weges und jede Situation bieten wir **individuelle Beratung** und **hochwertige Gesundheits- und Pflegeprodukte** an.

Entdecken Sie unser Angebot!

Besuchen Sie uns in
Meran, Max-Valier-Str. 3a
T +39 0473 272727

und in unseren
SANITÄTSHÄUSERN in
Meran, Otto-Huber-Str. 78–80
T +39 0473 055730
oder in **Bozen und Brixen**

www.ladurner.com



■ Pfarrnachrichten



Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,
Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach
telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr
in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige
Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse
um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Samstag, 20. September

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 21. September

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (musikalische
Gestaltung: Familienchor)

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Samstag, 27. September

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 28. September

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Liebe Kinder, am Sonntag, 21.09. laden wir zum
Kinderfest ein. Nach dem Gottesdienst um 9
Uhr kannst du von 10-12.30 Uhr auf dem Sport-
platz der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt allein,
mit deinen Eltern oder mit deinen Freunden spie-
len, basteln und einfach Spaß haben. Unkosten-
beitrag: 2,00 €. Eltern haften für ihre Kinder. Der
Familientreff und die Kath. Jungschar
Anlässlich des 68. Jahrestages der Kirchweihe
unserer Pfarrkirche Maria Himmelfahrt laden wir
am Sonntag, 21.09. wieder zu unserem **Start-
fest** ein. Es ist ein Fest unserer zweisprachigen
Pfarrgemeinde zu Beginn des neuen Pastoral-
jahres mit vielen Aktivitäten. Wir beginnen um 9
Uhr mit dem Pfarrgottesdienst. Anschließend
findet das oben genannte Kinderfest statt.

Ab 11.30-14 Uhr gibt es dann im Pfarrzentrum
Gegrilltes mit Salatbuffet und anschließend wer-
den Süßspeisen angeboten. Hierzu bitten wir
bereitwillige Bäcker, eine Süßspeise vorzuberei-
ten und am Vormittag vor der Messe von 8.30-
8.45 Uhr oder nach der Messe ab 10-12 Uhr in
der Pfarrstube abzugeben. Der Reinerlös kommt
unserer Pfarrkasse zugute. Ein herzliches Ver-
gelt's Gott allen Helfern und großzügigen Gön-
nern bereits im Voraus!

Am Dienstag, 23.09. geht das **Schwimmen** wie-
der los. Wir treffen uns dienstags von 8.30-9.30
Uhr im Liebeswerk. Ihr seid herzlich dazu einge-
laden, noch andere mitzubringen. Martha
**Friedensgespräch zum Thema "Vorbild sein
-Gutes Leben für alle"** mit Jutta Wieser am
Mittwoch, 24.09. von 18-20 Uhr im Pfarrzentrum,
großer Seminarraum. Leo

Zur Kostendeckung der Pfarreispesen findet am
Samstag, 18.10. von 10-18 Uhr und am Sonn-
tag, 19.10. von 10-16 Uhr ein **Flohmarkt** statt.
Gesammelt werden gebrauchte, nicht beschä-
digte, saubere Gegenstände, Kleider, Möbel und
nur funktionstüchtige Geräte. Bitte keine Fern-
sehgeräte, keine Schi und keine Schischuhe
bringen. Die Sachen können an folgenden
Tagen von 16-18 Uhr im Pfarrzentrum abgege-
ben werden: Di. 30.09. | Do. 04.10. | Di. 07.10. |
Do. 09.10. und Di. 14.10. Für jede Form der Mit-
hilfe sind wir dankbar. Familientreff



Pfarre

St. Georg Obermais

Cavourstr. 73

Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mi. und Fr. von 9-11 Uhr

Gottesdienste: Fr./Sa. 18 Uhr, So 8:30 Uhr.

Donnerstag, 18. September

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um
geistliche Berufungen + Familien, Kinder + Jugendliche

Freitag, 19. September

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 20. September

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 21. September – 25. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

10.00 Uhr: Pfarrfest auf der Lahn

Mittwoch, 24. September

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 25. September

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um
geistliche Berufungen + Familien, Kinder + Jugendliche

Freitag, 26. September

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 27. September

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 28. September – 26. Sonntag im Jah-
reskreis – Welttag der Migranten und Flüchtlinge
Sammlung für das Migrantenhilfswerk der
Bischöfskonferenz

8.30 Uhr: Wortgottesfeier für die Pfarrgemeinde

Montag, 29. September

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 1. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Dekan Mario Gretter hat seinen Dienst in der
Pfarre St. Georg begonnen.** Wir freuen uns,
dass unser Widum neu belebt ist und wünschen
ihm eine segensreiche Zeit, offene Herzen, hel-
fende Hände und ein gutes Miteinander! Herz-
lich willkommen!

Herzliche Einladung zum **Pfarrfest** am Sonntag,
21.09. auf dem Feuerwehrplatz/Lahn. Feier der
Heiligen Messe um 10 Uhr. Anschließend
gemütliches Beisammensein bei Gegrilltem,
Kaffee und Kuchen. Hüpfburg für die Kinder
sowie Spiel und Spaß für Groß und Klein.
Bis Ende September entfällt die Heilige Messe
um 10 Uhr. An den Sonntagen findet nur ein
Gottesdienst um 8.30 Uhr statt.

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern von Mo.-

Sa. von 10-11.30 Uhr.

Bürozeiten: Mi. und Fr. von 9-11 Uhr

Die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des
Pfarrhauses ist ab 01.09. wieder dreimal die
Woche (Mo. von 8.30-10.30 Uhr + Mi./Fr. von
15-17 Uhr) und nach den KiGos geöffnet. Zudem
ab Oktober jeden 2. Donnerstag im Monat
15.00h, „Kinderbuchlesung“



Pfarre St. Nikolaus Meran

Tel. 0473 230174

Fax: 0473 233727

info@stadtpfarre-meran.it

www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 19. September

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 20. September

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 21. September – 25. Sonntag im Jah-
reskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 26. September

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 27. September

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 28. September, 26. Sonntag im Jah-
reskreis – Welttag der Migranten und Flüchtlinge
Sammlung für das Migrantenhilfswerk der
Bischöfskonferenz

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Chorkonzert in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus
des „Saulheimer Jägerchores“ aus Rheinhessen
am Fr. 26.09. mit Beginn um 16 Uhr unter der
musikalischen Leitung von Chordirektor FDC
Reinhard Baumgärtner (Eintritt frei).

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern von Mo.-
Sa. von 10-11.30 Uhr.

Öffnungszeiten im Pfarrwidum: Mo. und Fr. von
9.30-11.30 Uhr.

**„Der Tod ist das Tor zum Licht
am Ende eines mühsam
gewordenen Weges.“
(Franz v. Assisi)**

+39 0473 221515
info@zampedri.net

Impresa funebre
Bestattungsunternehmen

DAL 1939

■ Pfarrnachrichten

Flohmarkt in der Pfarre St. Nikolaus am 04./05. und 06.10.

Am Sa./So./Mo. 04./05. und 06.10. findet in unserer Pfarrgemeinde wiederum der große Flohmarkt im Nikolaussaal statt.

Annahme der Objekte im Nikolaussaal, Mi. im September von 8-10 Uhr und von 18.30-19.30 Uhr sowie Sa. im September von 8-10.00 Uhr. Zufahrt für Transporte zum Nikolaussaal über Galileistraße/ Obere Lauben, Ausfahrt über Leonardo da Vinci-Gasse von 6-10 Uhr und von 18.30-19.30 Uhr.

Gesammelt werden: Gebrauchtes und Neuwertiges (Bilder, Antiquitäten, Raritäten, Skulpturen, Uhren, Schmuck, alte Postkarten, Heiligenbildchen, Münzen, Schallplatten, CDs, Geschirr, Gläser, Vasen,

Radios, Elektrogeräte, neuwertige Wäsche, Spielzeug, Puppen, Musikinstrumente, Bekleidung ...

Nicht angenommen werden: Ski, Skischuhe, TV-Geräte, Computer, Bildschirme, Bücher (ausgenommen Kinder- und Kochbücher)

Bitte unterstützen auch Sie diese Aktion, deren Erlös in Not geratenen Menschen in unserem Land zugute kommen wird. Veranstalter: kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus Für etwaige Rückfragen steht Ihnen gerne die kfb-Vorsitzende Conny des Dorides zur Verfügung: 338 661 3009



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Mittwoch, 17. September

15.00 Uhr Erzählcafé

Freitag, 19. September

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde

19.00 Uhr Jugendtreff „Junge Gemeinde“

Samstag, 20. September

10.45 -16.30 Uhr Konfirmandenunterricht

Sonntag, 21. September

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 28. September

10.00 Uhr mit Kindergottesdienst

18.00 Uhr Wanderkonzert mit Barbara von Berg

1. Teil – 18.00 Uhr Evang. Christuskirche

2. Teil – 18.45 Uhr Heilig-Geist-Kirche



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 136
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. von 8-11 Uhr
(E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 + 10:15 Uhr

Donnerstag, 18. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 19. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 21. September

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 25. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 26. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 28. September

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte aus

den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 21. September

Predigt-Gottesdienst: „Gaben des Geistes“

Sonntag, 28. September

Predigt-Gottesdienst: „10 Grundlagen zum Dienen“



**Pfarrei
St. Peter - Gratsch**
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141
glink.michael@rolmail.net

Gottesdienste:

Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)

10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



HOP MERANO
Gebetshaus
Casa di Preghiera

www.hop-m.org
info@hop-m.org
hopmerano
hop_merano

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und Sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten: Montag: 16-21 Uhr Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr Mittwoch: 16-21 Uhr Donnerstag: 16-21 Uhr Freitag: 16-19 Uhr Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).

THEINER
Bestattungen
info@bestattungtheiner.com
0473 23 33 20

*Es weht der Wind ein Blatt vom Baum,
von vielen Blättern eines.
Das eine Blatt, man merkt es kaum,
denn eines ist ja keines.
Doch dieses eine Blatt allein
war Teil von unserem Leben.
Denn wird dieses Blatt allein
uns immer wieder fehlen.
Hermann Hesse*



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr.

Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung

Am 21.09. findet von 9-16 Uhr ein Flohmarkt der Frauengruppe statt.



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 21. September

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 28. September

10:00 Uhr Gottesdienst

Alle Gottesdienst sind mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen! Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

Jugendwochenende 19.-21.09.

(Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen nach Absprache

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@efk-meran.it

KIRCHSTEIGER

RESTAURANT · PIZZERIA

Genießen Sie alpine und mediterrane Spezialitäten sowie Pizza in gemütlicher Atmosphäre oder in unserem Garten.

Anna, Gregor und Team freuen sich auf euch!

KIRCHSTEIGER RESTAURANT PIZZERIA OBERMAIS MERAN

Mo-Sa 11-14 Uhr | 17:30-23 Uhr (Küche 11:30-14 Uhr | 17:30-21:30 Uhr)

info@restaurant-kirchsteiger.it | Meran-Dantestraße 22 | Tel. 0473-609 580

bezahlter Parkplatz ab einem Konsum von 20,00 €



Essen und
hält Leib und S



Berggasthof Unterhorn **

2044 m - 39054 Klobenstein - Tel. 0471 356371 - info@unterhorn.it

Der Altenburgerhof in Kaltern



Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen. **Törggelen für Gruppen bitte vormerken!**

Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37

www.altenburgerhof.com - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag



**Wurzer Alm
Hafling**

Wurzer Alm Hafling,
mir sein wieder do!
Ab 12. April bis November
geöffnet. Freitag Ruhetag.

Mir freidn ins af enk.
Tel: 389/2168284
info@wurzer-alm.com



**WILD
WOCHEN**

patriarch
café · restaurant

39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16 | www.patriarch.it

Trinken
eele zusammen

Gasthaus Kienegg in Vellau

*Das beliebte Ausflugsziel
für Jung und Älter*

Von Montag bis Samstag sind wir
bis 17 Uhr für euch da,
warme Küche bis 14:30 Uhr,
am Sonntag ist Ruhetag

Tel. 0473/448538 oder
347/6805907

Eure Familie Schmider



Hofschank Baumann

Idyllisches Kleinod auf 700 m

Dienstag bis Sonntag
ab 13.00 Uhr geöffnet.

Nähe Bushaltestelle „Holzner Egg“
Auch über den Wanderweg
St. Pankraz Eschenlohe erreichbar

Durchgehend
warme und kalte Küche

Montag Ruhetag

St. Pankraz - Eschenlohe 2
Tel. 377 3840 009



2.050 m
**Mayrl
Alm**

Geöffnet bis Anfang Oktober
Warme Küche
von 11 bis 17 Uhr
Mayrlalmfest am 21.09.2025
ab 12:30 spielen
die Jungen Pseirer!

Die Mayrl Alm ist bekannt für die gute
Südtiroler Küche und die frischen,
hausgemachten Kuchen und Apfelküchel.

Erreichbar:
vom Sesselflift Oberholz in 30 min.
von der Laneralm/Obereggen in 1 Stunde

www.mayrl-alm.com - Tel. 333 623 42 45 (Mark)

Metzgerei Wiedmer



Produktion von traditionellem Speck
und Wurst. Verkauf von
einheimischen Fleisch

39010 Mölten
Tel. 0471-668 037
E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

Beach Waterpolo a Levico per l'As Merano

L'estate 2025 è stata un banco di prova entusiasmante per la squadra Master e i giovani atleti della categoria U18 del Waterpolo Team dell'Aesse. Con due tornei di Beach Waterpolo, una variante spettacolare della pallanuoto tradizionale, i nostri atleti hanno saputo distinguersi, portando in alto il nome della città. Questa disciplina, giocata in campi più piccoli e con meno giocatori, mette alla prova l'agilità e il lavoro di squadra in un contesto divertente e competitivo.

Il primo appuntamento è stato il torneo amatoriale "Cà Rossa" sul Lago di Levico, svoltosi il weekend del 12 e 13 luglio. In un evento che ha visto la partecipazione di ben 34 squadre, i nostri ragazzi hanno dimostrato carattere e determinazione, conquistando un onorevole 17° posto. Un'esperienza formativa che ha visto scendere in acqua Samuel, Thommy, Davide, Carlo, Giulio, Matteo e Nello, autori di ottime prestazioni.

Il secondo torneo ha avuto luogo il 6 e 7 settembre nella mare a Livorno, dove il Merano Waterpolo ha partecipato per il secondo anno consecutivo al torneo "Tri-



glie in Controfuga". Confrontarsi con 13 squadre di altissimo livello non ha spaventato i nostri atleti che, dopo aver superato la prima fase, hanno raggiunto un'ottima sesta posizione finale. La grinta e il talento

di Luca, Ugo, Alex, Thommy, Samuel, Arturo, Jacopo, Nicola, Matteo e Nello sono stati determinanti in questa trasferta. "Sono molto soddisfatto delle prestazioni. Al di là dei risultati, l'importanza di questi tornei è fare gruppo e confrontarsi con altre squadre di livello superiore al nostro." Nello Aiello, responsabile settore Pallanuoto ASMerano Nuoto.

La pallanuoto a Merano riparte: cerchiamo nuovi talenti!

Ora l'attenzione si sposta sulla nuova stagione. Le attività riprenderanno ufficialmente il 22 settembre con una novità importante: giornate di prova gratuite per chiunque voglia provare questo fantastico sport. Gli appuntamenti sono fissati per il pomeriggio del 23, 24, 25 e 26 settembre presso la piscina coperta di Merano.

La società è alla costante ricerca di nuovi atleti, a partire dai 10 anni, per le categorie U12, U14, U16, U18 e Master. Se sei interessato a unirti alla nostra famiglia, puoi prenotare la tua prova scrivendo a pallanuoto_merano@yahoo.it oppure visitando le pagine social su Instagram e Facebook. Ti aspettiamo!

Visite guidate all'eremo della val di Nova

Per la Giornata del Patrimonio (20 settembre), il Comune di Merano organizza visite guidate gratuite alla Cappella dell'Eremita e all'Eremita in val di Nova. È richiesta la prenotazione presso l'Ufficio cultura.

Vestivano il saio e abitavano il bosco, in luoghi spesso inaccessibili ai più, dove custodivano una cappella o un capitello. Personaggi al tempo stesso stravaganti, eroici e ascetici, circondati spesso dal rispetto e dalla venerazione del popolo. Questo erano gli eremiti. Nel corso dell'iniziativa proposta dall'amministrazione comunale, i partecipanti visiteranno il romitaggio in val di Nova, menzionato per la prima volta nel 1703. Verrà evocata la vita degli eremiti che vi abitarono con il compito di custodire la vicina cap-

pella, consacrata nel 1698. L'oasi di pace venne realizzata su iniziativa degli abitanti di Maia in cerca di protezione divina dalle terribili inondazioni provocate dal rio Nova.

Sabato 20 settembre 2025

Visite guidate in lingua italiana (con Eugenio Valentini, collaboratore dell'Archivio storico di Merano): ore 10, 11, 15 e 16.

Visite guidate in lingua tedesca (con Markus Gamper, collaboratore dell'Archivio storico di Merano): ore 9:30, 10:30, 14:30 e 15:30. Le visite guidate sono gratuite. È richiesta la prenotazione presso l'Ufficio cultura del Comune di Merano (tel. +39 0473 250211 oppure +39 0473 250267). L'eremo della val di Nova è raggiungibile con i bus delle linee 1, 225 e 227.

Piccole riparazioni gratuite per la tua bicicletta

Anche quest'anno l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, in collaborazione con la cooperativa sociale Novum, offre un servizio gratuito di riparazione delle biciclette. Giovedì 18 settembre l'officina mobile farà tappa in piazza della Rena.

Una foratura nella camera d'aria? Freni consumati? Il fanale o il cambio rotto? Giovedì 18 settembre, dalle ore 9 alle ore 13 in piazza della Rena, gli operatori della cooperativa sociale Novum saranno a disposizione di cittadine e cittadini per eseguire piccole riparazioni sulle loro biciclette.

"Riparare una bicicletta può essere più economico e sostenibile rispetto all'acquisto di un nuovo mezzo: pedali, soprattutto se si tratta di piccoli danni. Le riparazioni

delle biciclette sono anche un ottimo modo per ridurre i rifiuti, poiché una camera d'aria riparata può essere affidabile quanto una nuova, se vengono utilizzati materiali di alta qualità e l'intervento viene effettuato da personale specializzato. Contribuendo



attivamente alla tutela dell'ambiente, promuoviamo anche forme di mobilità eco-compatibili come l'uso della bicicletta. C'è poi ovviamente anche da considerare l'aspetto affatto marginale della sicurezza. Una bicicletta dotata di tutti i dispositivi previsti dalla legge - freni, luci, campanello - e sottoposta a regolare manutenzione aumenta infatti il grado di sicurezza di chi la usa e degli altri utenti della strada", sottolinea Barbara Hölzl, assessora alla mobilità.

Nell'officina mobile le biciclette vengono controllate, regolate e le parti difettose vengono sostituite. Spesso bastano pochi semplici interventi per prolungare la durata di una bicicletta e poterla continuare a utilizzare in sicurezza.

Meran 2000: incontro per la tutela dell'ambiente

Anche quest'anno, nel comprensorio escursionistico di Merano 2000, rappresentanti del Comune di Avelengo, dei Bacini montani, dell'Ispettorato forestale di Merano, dell'associazione agraria e della Merano 2000 funivie spa si sono confrontati su diversi progetti per lo sviluppo e la tutela dell'ambiente.

Durante il sopralluogo, svoltosi venerdì scorso, sono state discusse le misure già adottate e quelle previste per far fronte al fenomeno dell'erosione a Merano 2000, come la concimazione degli inverdimenti e la manutenzione delle recinzioni dei pascoli effettuate dai Bacini montani.

Per stabilizzare il terreno, ogni anno piantiamo per esempio arbusti nani alpini", così Thomas Thaler, direttore dell'Ufficio sistemazione Bacini montani sud. L'associazione agraria segnala inoltre che è vietato foraggiare gli animali al pascolo e lamenta che gli escursionisti a volte si avvicinano agli animali per scopi fotografici ma in modo non opportuno, il che rappresenta un pericolo sia per le persone che per gli animali.

La cooperazione tra i vari enti rende possi-



bile la prevenzione di disastri naturali e il miglioramento della tutela ambientale: "I fenomeni meteorologici che si sono verificati negli ultimi tempi evidenziano l'importanza di queste misure. Ringrazio in particolare i rappresentanti del Comune di Avelengo, dell'ente per i Bacini montani, dell'Ispettorato forestale di Merano e dell'associazione agraria per il continuo impegno e per l'ammirevole servizio prestato", ha ribadito Andreas Zanier, presidente della Merano 2000 funivie spa.

All'incontro hanno preso parte, oltre a Zanier e Thaler, anche Georg Pircher, diret-

tore dell'Ispettorato forestale di Merano, Anton Egger, vicecomandante della stazione forestale Bolzano 2, Hannes Gamper dell'Ispettorato forestale di Merano, Paul Jakomet, direttore della Merano 2000 funivie spa, Joelle Pellegrini, responsabile di zona dell'Ufficio Bacini montani, Benjamin Aufderklamm, Markus Kritzing, Franz Pirpamer, Hannes Hafner, Martin Gruber e Klaus Reiterer dell'Associazione agraria, Markus Gruber, consigliere di amministrazione della Merano 200 funivie spa e Christian Eschgfäller, collaboratore della Merano 2000 funivie spa.

Nuova consulta per l'integrazione e la migrazione

La città di Merano si prepara al rinnovo della Consulta per l'integrazione e la migrazione, un importante organismo di partecipazione che dà voce alle diverse comunità presenti a Merano. Per promuovere e diffondere l'iniziativa, l'amministrazione comunale chiede la collaborazione delle associazioni. Le elezioni sono previste il 19 ottobre. Le candidature devono pervenire in municipio entro il 26 settembre.

"Per garantire una partecipazione più ampia possibile a questo importante momento di democrazia e condivisione, desideriamo invitare le associazioni locali a offrirci il loro prezioso supporto e a diffondere presso i loro affiliati le informazioni relative ai termini e alle modalità per la nomina dei nuovi membri della Consulta", spiega la sindaca Katharina Zeller.

A questo scopo l'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano ha inviato ai sodalizi locali il modulo di candidatura e il regolamento della Consulta.

Le elezioni il 19 ottobre

L'elezione diretta della Consulta per l'integrazione e la migrazione è in programma domenica 19 ottobre 2025. Elettrici ed elettori potranno esercitare il diritto di voto nel seggio unico costituito presso il palazzo municipale, in via Portici 192. Il seggio rimarrà aperto dalle ore 8 alle ore 20.

Candidature entro il 26 settembre

Coloro che intendono candidarsi alle elezioni possono ritirare il modulo di candidatura anche in forma cartacea presso l'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano (stanza 134 al 1° piano del municipio) nei seguenti orari d'ufficio: dal lunedì al venerdì dalle ore 8:30 alle ore 12, il giovedì anche dalle ore 14 alle ore 17:30. Il modulo deve essere compilato in ogni sua parte, corredato da una copia del documento di riconoscimento in corso di validità del/della candidato/a che ha firmato il modulo stesso, e consegnato all'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano entro le ore 12 di venerdì 26 settembre 2025.

I compiti della Consulta

La Consulta comunale per l'integrazione e la migrazione del



Comune di Merano si impegna a promuovere una convivenza armoniosa tra tutte le culture. Favorisce momenti di incontro, scambio e informazione – in particolare per persone e gruppi interessati alle tematiche della migrazione e dell'integrazione. L'obiettivo dell'organismo è favorire la piena inclusione delle cittadine e dei cittadini non comunitari nella vita sociale di Merano e quindi la tutela dei loro diritti, il supporto nel campo dell'istruzione, l'accesso ai servizi sanitari e alle prestazioni sociali. In collaborazione con l'amministrazione comunale, vengono raccolte informazioni e realizzati studi su questi ambiti. Particolare attenzione è rivolta alla situazione e all'integrazione delle donne migranti. Inoltre, la Consulta si impegna attivamente nella prevenzione del razzismo e della xenofobia, promuovendo iniziative concrete in tal senso.

Nove membri

La Consulta è composta da nove membri: cinque sono eletti tra le cittadine e i cittadini con background migratorio residenti a Merano, mentre altri quattro sono nominati dalle associazioni locali che si occupano di immigrazione e integrazione. Hanno diritto a partecipare ai lavori della Consulta anche due membri del Consiglio comunale, designati dallo stesso, ma senza diritto di voto. Le riunioni della Consulta sono pubbliche – tutte le cittadine e tutti i cittadini interessati sono cordialmente invitati/i a partecipare. Per il pubblico non è previsto il diritto di voto.

Next Gen Impact:

Gen Z verstehen, Unternehmen voranbringen, Innovation erleben.

Unter diesem Motto fand am Freitag, 6. September der erste Innovation Day der Raiffeisenkasse Meran im M.I.N.D., dem Meran|o Innovation District, statt.

Unter diesem Leitgedanken fand am Freitag, dem 6. September, der allererste Innovation Day der Raiffeisenkasse Meran im M.I.N.D., dem Meran|o Innovation District, statt.



Die Premiere dieses Innovation Day 2025 brachte eine außergewöhnliche Mischung aus Recruiting-Expertise, moderner Markenkommunikation und aktueller Family-Business-Forschung zusammen – verdichtet zu kompakten, aber äußerst gehaltvollen 90 Minuten voller Impulse und spannender Erkenntnisse.

Im Mittelpunkt der Veranstaltung standen vier ausgewiesene Fachleute, die in kurzweiligen und praxisnahen Vorträgen aufzeigten, wie Unternehmen die Unterschiede zwischen den verschiedenen Generationen nicht als Herausforderung, sondern als

wertvolle Ressource für ihr Wachstum und ihre Innovationskraft nutzen können.

Vor einem Publikum von rund hundert Unternehmerinnen und Unternehmern, Selbstständigen und Netzwerk-Interessierten präsentierte Philip Pircher, CEO der Firma Emploi Tools, anschaulich, wie Unternehmen gezielt Mitglieder der Generation Z für Schlüsselpositionen gewinnen können. Er erklärte, mit welchen Strategien es gelingt, den Fachkräftemangel nachhaltig zu entschärfen und gleichzeitig junge Talente langfristig ans Unternehmen zu binden.

Julian und Philip Schwenbacher von der Werbecompany Meran gaben in ihrem Vortrag spannende Einblicke in die Welt der Markenkommunikation. Mit lebendigen Beispielen zeigten sie, wie sich Unternehmen zwischen „Swipe-Kultur“ und Sinnsuche authentisch positionieren und so die Aufmerksamkeit und Loyalität der Gen Z gewinnen – und diese schließlich auch in konkrete Kaufentscheidungen umwandeln.

Ein besonderes Highlight des Tages war die Keynote von Prof. Alfredo De Massis, einem der weltweit anerkanntesten Forscher auf dem Gebiet des „Family Business“. Er verdeutlichte anhand konkreter Praxisbeispiele, darunter auch Fälle aus der Südtiroler Wirtschaft, wie Familienbetriebe trotz der Herausforderungen des Generationenkonflikts 4.0 eine gelungene Nachfolge sichern können, ohne dabei ihre Identität zu verlieren.



Den Abschluss bildete ein inspirierender Praxisbericht von Alexander Somvi, Inhaber der SomVita Suites in Dorf Tirol. In sehr klaren Worten und mit authentischen Beispielen schilderte er, wie er seinen eigenen Familienbetrieb erfolgreich transformiert hat – und wie es ihm dabei gelungen ist, Neues einzuführen, ohne die bewährten Stärken und Traditionen seines Hauses aufzugeben. Beim anschließenden Networking auf den Tribünen des Meraner Pferderennplatzes wurde das Gehörte in persönlichen Gesprächen vertieft. Theorie und Praxis verschmolzen zu einem lebendigen Erfahrungsaustausch, begleitet von einer Verkostung erlesener Blauburgunder der Freien Weinbauern Südtirols.

Alles in allem war es eine überaus gelungene Premiere, die eindrucksvoll zeigte, wie fruchtbar der Austausch zwischen Wissenschaft, Wirtschaft und Praxis sein kann – und die ohne Zweifel im kommenden Jahr eine spannende Fortsetzung finden wird.



Raiffeisen
Meran



■ Pilzausstellung

13. Auflage der Ausstellung Sommerpilze

Bürgermeisterin Katharina Zeller kommt zur Eröffnung

216 verschiedene Pilzarten konnten bei der 13. Auflage der Ausstellung der Sommerpilze im Urania-Haus in Meran besichtigt werden – 200 Besucher

Rund 200 Personen haben kürzlich im Urania-Haus die 13. Pilzausstellung in Meran besucht, die von der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereins Bresadola in Zusammenarbeit mit der Urania veranstaltet wurde. Unter den Ehrengästen waren neben Bürgermeisterin Katharina Zeller auch der Präsident der Urania und Geschäftsführer Manfred Rainer, der Präsident der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereines Bresadola, Luciano Fracalossi, der Präsident des Gesamtstaatlichen Mykologischen Vereines Bresadola, Karl Kob, und der wissenschaftliche Leiter der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereines Bresadola, Claudio Rossi.

216 verschiedene Pilzarten konnten präsentiert werden, die 15 Mitglieder des Pilzvereins gesammelt hatten. 20 Mitglieder haben an 3 Tagen im Saal Alton für den reibungslosen Ablauf der Veranstaltung gesorgt und standen den Besuchern Rede und Antwort. „Obwohl vor der Ausstellung eine Trockenperiode herrschte, konnten 216 Pilzarten gezeigt werden. Die Besucherzahl lag diesmal wegen des schönen Wetters unter den Erwartungen“, teilte Klaus Köcher mit, der die Pilzausstellung zum zweiten Mal organisiert hat: „Wir mussten viel Aufklärungsarbeit leisten, vor allem, was jene Pilzarten anbelangt, die leicht mit essbaren Pilzarten verwechselt werden können“, teilte Köcher mit. „In Südtirol gibt es rund 4000 bis 6000 verschiedene Pilzarten. Aber nur 40 davon sind essbar.“

In diesem Jahr gab es bei der Pilzausstellung in Meran wieder ein Rahmenprogramm. Die Besucher konnten ihre Pilze auf die Pilzausstellung mitbringen und sie kontrollieren und bestimmen lassen. Sie haben aber von dieser kostenlosen Dienstleistung keinen Gebrauch gemacht. Hygiene-Inspektor Robert Cipollone bewertete die zum zwei-

ten Mal auf der Pilzausstellung in Meran eingerichtete Pilzberatungsstelle der Sanitätseinheit trotzdem als positiv. „Viele Besucher haben großes Interesse an den Pilzen gezeigt und nach Informationsmaterial gefragt“, sagt Roberto Cipollone, der als Vorstandsmitglied der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereines Bresadola im letzten Jahr den Antrag gestellt hatte, auf den Pilzausstellungen in Sterzing, Meran und Bozen eine Pilzkontroll- und Pilzberatungsstelle der Hygiene-Inspektoren des Sanitätsbetriebes einzurichten. Am Samstagnachmittag standen Vorträge auf dem Programm. Karl Kob gab eine Einführung in die Geheimnisse der Pilze. Beendet wurde das Rahmenprogramm am Dienstag mit einer Pilzwanderung mit Klaus Köcher in Vöran. Der Pilzexperte hat den Teilnehmern einige essbare Pilze erklärt. (kk).

v. l. Klaus Köcher, Karl Kob, Luciano Fracalossi, Bürgermeisterin Katharina Zeller mit Töchterchen Emma, Maria Fresi und Manfred Rainer



WANDERGEBIET HIRZER:

Immer einen Ausflug wert!

Die Seilbahnen Hirzer und der Sessellift Grube sind heuer bis 9. November in Betrieb.

Am 5. Oktober findet der letzte Tallner Sunntig für heuer statt.

Der Herbst zeigt sich jetzt von seiner schönsten Seite: Entdecken Sie das tägliche Farbenspiel, das Herz und Seele berührt.

Genauere Auskünfte erhalten Sie an der Seilbahnkasse unter Tel. 0473/645498

Das Wandergebiet Hirzer freut sich auf Ihren geschätzten Besuch.

www.hirzerseilbahn.it
seilbahn.hirzer@rolmail.net



Passeirerstr. 2, I-39010 Saltaus/St. Martin in Passeier

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser, getreu dem bekannten Spruch „Nur, wer die Vergangenheit kennt, kann die Gegenwart verstehen und die Zukunft gestalten“ möchte ich ihnen diese Leseempfehlung darbieten.

1200 Jahre Antike-eine goldene Zeit voller Weisheit, Schönheit, Tugend? Fehlanzeige! Stattdessen munteres Morden der Griechen und Römer. Mit diesem herrlich respektlosen Buch « Die verdammte blutige Geschichte der Antike, ohne den ganzen langweiligen Kram » führen uns Michael Sommer und Stefan von der Lahr raus aus der historischen Komfortzone.

Die mit ihren Reiseerzählungen bekannt gewordene Norwegerin Erika Fatland führt uns nun mit dem Buch „Seefahrer, eine Reise durch Portugals vergangenes Weltreich“ nach Portugal und erklärt uns kenntnisreich, wie ein kleines Land am Rande Europas einst über die halbe Welt geherrscht hat und welche, teils tragischen-Spuren, das bis heute in den Leben der Menschen hinterlassen hat.

Eine geschichtliche Auffrischung kann bestimmt nicht schaden, oder?

In diesem Sinne grüßt

Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Die verdammte blutige Geschichte der Antike: ohne den ganzen langweiligen Kram von Michael Sommer (Autor), Stefan von der Lahr (Autor) und Lukas Wossagk (Illustrator), erschienen im Verlag C.H.Beck. ISBN: 978-3406830754 | 14.8 x 3.4 x 21.8 cm | 364 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Wer heute staunend vor der Akropolis in Athen oder den betörenden Fresken von Pompeji steht, übersieht leicht die breite Blutspur, die Griechen und Römer durch die Geschichte gezogen haben. Zwar grüßen aus der Vergangenheit klangvolle Namen wie

Achill oder Romulus, Perikles oder Alexander, Caesar oder Augustus. Doch das Geschäft dieser und vieler anderer Herren war nicht zuletzt das Morden im Großen und im Kleinen: im Krieg und an politischen Gegnern, ja sogar an Freunden, wenn sie sich gar zu eigensinnig verhielten. Aber, aber ... hat man damals nicht die Demokratie erfunden und eine Republik gegründet? Wer glaubt, dass Demokraten und Republikaner keine blutigen Eroberer sein konnten und davor haltmachten, den Freiheitsdrang von Zehntausenden gewaltsam zu unterdrücken, der irrt. Höchste Zeit für eine andere Geschichte der Antike! Von der Eroberung Trojas bis zum Fall Roms: Michael Sommer und Stefan von der Lahr erzählen uns die ganze verdammte Wahrheit, faktentreu, farbecht und ohne Tabus.



Seefahrer: Eine Reise durch Portugals vergangenes Weltreich von Erika Fatland, erschienen im Insel Verlag. ISBN: 978-3458644880 | 14.8 x 4.6 x 22 cm | 751 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Spannend und kenntnisreich erzählt Erika Fatland darüber, wie ein kleines Land am Rande Europas einst über die halbe Welt geherrscht hat und welche – teils tragischen – Spuren das bis heute in den Leben der Menschen hinterlassen hat, denen Erika Fatland auf ihrer Reise begegnet.

Auf Geheiß von Heinrich dem Seefahrer segelten im 15. und 16. Jahrhundert

Ferdinand Magellan, Vasco da Gama und andere über die Meere auf der Suche nach neuen Handelsrouten und Häfen. Europa wurde mit der Welt verbunden, die ersten Kolonien wurden gegründet, nach und nach entstand das erste Übersee-Imperium – Prototyp für andere Kolonialsysteme – und hinterließ ein zwiespältiges Erbe.

In einigen Ländern und Gebieten, die Erika Fatland besucht, gehört die portugiesische Ära der fernen Vergangenheit an und nur schwache Spuren erinnern noch daran. An anderen Orten wird sich noch sehr intensiv und schmerzhaft an die portugiesische Epoche erinnert. Entlang der wichtigsten Seewege der Welt und individueller Lebensgeschichten schlägt Fatlands Reisebericht einen Bogen von der Zeit der Seefahrer zum heutigen politischen, kulturgeschichtlichen und gesellschaftlichen Erbe der Kolonialzeit.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Mäuser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formateanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Mäuser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute



**Manuela Kaufmann
& Tobias Piesch**
Die Friseurin aus Schenna und der Gärtner
aus Meran heirateten in der Kirche von Riffian
und feierten im Kimm in Untermais.

Am dreißigsten August war's soweit,
Manuela und Tobias sagten „JA“ für alle Zeit.
Die Braut macht schön, der Bräutigam grün –
Claudia wünscht: Möge euer Glück ewig blüh'n.

Anna 30 Jahre



Achtung, Achtung liebe Leit.
Insrer Anna zu gratulirn isch iatz nor höchste Zeit.
Wisou? Jo sie isch gworn Dreißig,
so kennen mor sie in dor Pforre, engagiert und fleißig.

Als Protokollschreiberin weist sie in PGR
bei schnelle Themenwechsel gerne in die Schranken,
liebe Anna, für dein Humor, deine Orbeit und dein
Bemüh'n mechn mir dir danken.

Bei dor Jungschar in Untermoas olm voll dabei,
egal ob beim Organisirn odr Planen hosch zu tian ollerlei.
Bei dor Orbeit im Jugenddienst rockt sie die Tenda und es Work up,
sem sein mor froah um di liebe Anna, Hut ab.

Bleib, so wia du bisch, ins no looong erhalten, 😊

weil in dor Pforre sein olm herzlich willkommen die Jungen und die Olten.

Mir wünschen dir für die kemmenden Johre Zufriedenheit, Gesundheit und Gottes Segen

Und gonz viel Schokoladeregen.

Alles Gute zum runden Geburtstag liebe Anna.

Pächter (m/w/d) für Supermarkt gesucht

Für die Übernahme
des Despar-Geschäftes
**im Herzen von St. Leonhard
in Passeier**, Passeierstr. 39



**Melden Sie sich
gerne unverbindlich
bei Klaus Romen
für weitere Infos:**

Tel. 335/8371968
klaus_romen@despar.it

**Sie haben ein
Händchen für
Lebensmittel?**

Dann nehmen Sie Ihre Zukunft
selbst in die Hand!





YOUNG INFO.WALL

Paloo Fest

Beim Spiel ohne Grenzen beim Paloo Fest in Sinich, organisiert vom Jugendzentrum Tilt nahm auch eine Mannschaft des Jugenddienst Meran teil. Kaum zu glauben, aber sie schafften es auf Platz 1. Es gab gleich zwei Verletzte aus dem Team aber dennoch konnte sie nichts aufhalten, weder der Regen, noch der Ausfall der Teammitglieder.



Paloo Fest - ein Festival, das Kultur, Gemeinschaft, Transformation und städtische Erneuerung. Ein fröhliches Fest zum Sommerausklang. Alle Altersgruppen und diejenigen, die Sinich als Ort der Geschichte, der Geschichten und neuer möglicher Erzählungen erleben möchten, waren dazu herzlich eingeladen.

Ecotex

Zum 5. Mal organisierte die OEW Ecotex auf dem Thermenplatz Meran. Rund 20 Kleinproduzenten und Sozialgenossenschaften, denen eine transparente, nachhaltige und menschenfreundliche Wertschöpfungskette am Herzen liegt, boten an ihrem Stand Textilartikel, Kleidung und Accessoires an. Der Jugenddienst betreute ein Tauschstandl.



Fellows Ride - Motorradfahren für einen guten Zweck

Unter diesem Motto fand am vergangenen Wochenende der erste Fellows Ride in Südtirol statt. Die weltweite Initiative, die in Ländern wie Deutschland, Österreich und den USA existiert, hat es sich zur Aufgabe gemacht, das Bewusstsein für die Volkskrankheit Depression zu schärfen. Initiiert von Felix, einem Biker aus Lana, startete die Motorrad-Kolonie von Lana aus über den Mendel- und Gampenpass bis zum Ziel: dem Pferderennplatz in Meran.



Dort erwartete die Biker und Interessierten ein buntes Programm mit Musik, Unterhaltung, Verpflegung und Informationsständen rund um das Thema psychische Gesundheit.



moaserSpieletreff

MITTWOCH
17.09.
19.00 - 23.30 UHR
KIMM UNTERMAIS / MERAN

SPIELEN - SPIELEN - SPIELEN - SPIELEN - SPIELEN - SPIELEN - SPIELEN - SPIELEN - SPIELEN - SPIELEN

Nun öffnet wieder jeden 2. Mittwoch der Spieletreff im KiMM seine Türen für Spielbegeisterte und jene, die es noch werden wollen.

MERAN FESTIVAL

Free Entry

Shops • Food • Talks • Music

5a. 20.09.2025
10:00 - 20:30

Bahnhofspark Meran
Parco della stazione Merano

naturlife merano FORST merano bio Radfahren Meran HOFER FRIEDRICH jd

Psychologisches Krisentelefon

☎ 800101800

24/7



Impressum: Jugenddienst Meran * Schafferstraße 2 * 39012 Meran *
www.jugenddienstmeran.it * Texte und Infos an silvia@jugenddienstmeran.it

